



UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TITULACIÓN DE MAGISTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

**“Análisis de los elementos lúdicos en la obra poética *Invisibilflú* de
Francisco Delgado Santos”**

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

AUTORA: Román Cárdenas, Rosa María

DIRECTORA: Zuin Ramírez, María Mercedes, Mg.

CENTRO UNIVERSITARIO CELICA

2015

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

Magíster

María Mercedes Zuin Ramírez

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de fin de maestría, denominado “Análisis de los elementos lúdicos en la obra poética *Invisibiliflú* de Francisco Delgado Santos”, realizado por Rosa María Román Cárdenas, ha sido orientado y revisado durante su ejecución; por lo cual se aprueba su presentación.

Loja, febrero 2015

f)

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo, Román Cárdenas Rosa María declaro ser autora del presente trabajo de fin de maestría: “Análisis de los elementos lúdicos en la obra poética *Invisibilflú* de Francisco Delgado Santos”, de la titulación Magister en Literatura Infantil y Juvenil, siendo María Mercedes Zuin Ramírez directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos y acciones legales.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art.67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través o con el apoyo financiero, académico institucional (operativo) de la Universidad”.

F... ..

Rosa María Román Cárdenas

1103253132

DEDICATORIA

Para quienes constituyen lo más bello y maravilloso que me dio Dios y la vida, Richard Patricio, Brayan Alexander y David Rafael.

AGRADECIMIENTO

Es oportuno dejar un eterno agradecimiento al Creador al dador de todo bien quien ha permitido que llegue a esta cumbre en mi existencia, a mis padres por su ejemplo de vida, a mis hermanos por su aliento, a mis hijos motivo principal para querer superarme. Y por supuesto, a la Universidad Particular de Loja quien es un pilar en el adelanto de nuestro país.

Al destacado escritor ecuatoriano Francisco Delgado Santos; a mi directora de tesis Mg. María Mercedes Zuin Ramírez por su acertado acompañamiento en este trabajo de fin de maestría.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPÍTULO I (MARCO TEÓRICO).....	5
1.1. Literatura infantil.....	6
1.1.1. Funciones de la literatura.....	6
1.1.1.1. <i>Función estética</i>	6
1.1.1.2. <i>Función ética</i>	6
1.1.1.3. <i>Función emotiva</i>	6
1.1.1.4. <i>Función social</i>	7
1.1.1.4. <i>Función didáctica</i>	7
1.1.1.5. <i>Función lingüística</i>	7
1.1.1.6. <i>Función intelectual</i>	7
1.1.1.7. <i>Función lúdica</i>	7
1.2. La poesía.....	8
1.2.1. Poesía infantil.....	9
1.2.2. Poesía lúdica.....	9
1.2.3. Lúdico en palabras de Francisco.....	12
1.1.4. Tradición del humor y lo lúdico en Ecuador.....	13
1.3. Criterios para el análisis.....	15
1.3.1. Semiótica Literaria.....	15
1.3.1.1. <i>Concepto</i>	16
1.3.1.2. <i>La semiótica del texto poético</i>	17
1.3.2. La intertextualidad.....	18
1.4. Figuras Literarias.....	19
1.4.1. Métrica.....	20
1.4.2. Anáfora.....	20
1.4.3. Hipérbole.....	20

1.4.4. Personificación.....	20
1.4.5. Lenguaje generador.....	20
1.4.6. Eufemismo y alusión.....	20
1.4.7. Aliteración.....	20
1.4.8. Cruza palabras.....	20
1.4.9. Juego de palabras.....	20
1.4.10. Rima.....	20
1.4.11. Ritmo.....	21
1.4.12. Verso.....	21
1.4.13. Adivinanza.....	21
1.4.14. Trabalenguas.....	21
1.4.15. Nonsense.....	21
1.4.16. Jitánjafora.....	21
1.4.17. Lírica de tradición oral.....	21
1.4.18. Burla.....	22
1.4.19. Retahíla.....	22
1.4.20. Trabucación.....	22
CAPÍTULO II (FRANCISCO DELGADO SANTOS Y SU LITERATURA INFANTIL)....	23
2.1. Biografía del autor.....	24
2.2. Obras.....	26
2.3. Cargos.....	28
2.4. Aporte de Francisco Delgado Santos a la literatura infantil ecuatoriana.....	28
CAPÍTULO III (ANÁLISIS DE LA OBRA INVISIBLEFLÚ).....	31
3.1. Los paratextos.....	32
3.2. Análisis semiótico del poema “Oficios Animales”.....	34
2.2.1. Argumento.....	35
2.2.2. Tiempo.....	37
2.2.3. Espacio.....	38
2.2.4. Personajes.....	38
2.2.5. Narrador.....	38
2.2.6. Análisis de las figuras literarias presentes en el poema.....	39
2.2.7. Comentario.....	39
3.3. Análisis semiótico del poema “Hablemos de KingKones”.....	40
3.3.1. Argumento.....	40

3.3.2. Tiempo.....	43
3.3.3. Espacio.....	43
3.3.4. Personajes.....	43
3.3.5. Narrador.....	44
3.3.6. Análisis de las figuras literarias presentes en el poema.....	44
3.3.7. Comentario.....	45
3.4. Análisis semiótico del poema “Entrevista de medianoche”.....	45
3.4.1. Argumento.....	45
3.4.2. Tiempo.....	48
3.4.3. Espacio.....	48
3.4.4. Personajes.....	48
3.4.5. Narrador.....	49
3.4.6. Análisis de las figuras literarias presentes en el poema.....	49
3.4.7. Comentario.....	49
3.5. Análisis del poema “Papimamixina”.....	50
3.5.1. Argumento.....	50
3.5.2. Tiempo.....	53
3.5.3. Espacio.....	53
3.5.4. Personajes.....	53
3.5.5. Narrador.....	54
3.5.6. Análisis de las figuras literarias presentes en el poema.....	54
3.5.7. Comentario.....	55
3.6. Análisis semiótico del poema “Invisibiliflú”.....	55
3.6.1. Argumento.....	55
3.6.2. Tiempo.....	57
3.6.3. Espacio.....	57
3.6.4. Personajes.....	57
3.6.5. Narrador.....	58
3.6.6. Análisis de las figuras literarias presentes en el poema.....	58
3.6.7. Comentario.....	58
3.7. Análisis Intertextual del poema “Abuelos”.....	58
3.7.1. Primer Nivel. Análisis pragmático. Relación autor-lector.....	58
3.7.2. Segundo Nivel. Antes del texto. Paratextos.....	59
3.7.3. Tercer Nivel. Análisis de la narración.....	59
3.8. Análisis intertextual del poema “Dialogo perverso”.....	60
CAPÍTULO IV (ELEMENTOS LÚDICOS EN LA OBRA POÉTICA “INVISIBILIFLÚ”).....	62

4.1. Elementos lúdicos presentes en la obra poética “ <i>Invisibilflú</i> ”.....	63
4.1.1. Métrica.....	64
4.1.2. Anáfora.....	64
4.1.3. Hipérbole.....	65
4.1.4. Personificación.....	65
4.1.5. Lenguaje generador.....	66
4.1.6. Eufemismo y alusión.....	66
4.1.7. Aliteración.....	66
4.1.8. Cruza palabras.....	67
4.1.9. Juego de palabras.....	67
4.1.10. Rima.....	67
4.1.11. Ritmo.....	68
4.1.12. Verso.....	68
4.1.13. Adivinanza.....	68
4.1.14. Trabalenguas.....	68
4.1.15. Jitánjafora.....	69
4.1.16. Nonsense.....	69
4.1.17. Lírica de tradición oral.....	70
4.1.18. Burla.....	70
4.1.19. Retahíla... ..	71
4.1.20. Trabucación.....	71
CONCLUSIONES.....	73
RECOMENDACIONES.....	76
BIBLIOGRAFÍA.....	78
ANEXOS.....	81

RESUMEN

El presente trabajo analizó los elementos lúdicos relevantes en la obra poética *Invisibiliflú* del autor ecuatoriano Francisco Delgado Santos, quien a través de divertidas rimas, complicados trabalenguas, el juego de palabras, el nonsense, la jitánjafora, retahílas, trabucación y muchas metáforas nos permitió disfrutar de la belleza de la palabra y jugar con la fantasía y el humor. El objetivo principal fue analizar los elementos lúdicos presentes en la obra con la finalidad de identificarlos y describirlos para lo cual se utilizó las teorías semiótica e intertextualidad. La investigación es de tipo exploratoria-cualitativa, bibliográfica y se mantuvo entrevistas con el autor de la obra.

Invisibiliflú es una obra poética rica en expresión y juegos, de singular flexibilidad en su verso; que transportan a lugares donde la imaginación es el único destino, enalteciendo de manera sutil el gusto estético de niños y jóvenes, se han encontrado escenarios atractivos, personajes verosímiles, acontecimientos llenos de gracia, sentimientos profundos, además un gran respeto y admiración por la naturaleza de su país. Es una poesía que aporta enormemente a la difusión de nuestra literatura infantil ecuatoriana.

PALABRAS CLAVES: análisis, poesía, lúdico, magia, sinsentido.

ABSTRAC

This paper analyzed the relevant playful elements in the poetry *Invisibiliflú* the Ecuadorian author Francisco Delgado Santos, who through fun rhymes, tongue twisters complicated, the pun, the nonsense, the *jitanjafora*, jingles, *trabucación* and allowed us to enjoy many metaphors Beauty of the word and play with fantasy and humor. The main objective was to analyze the playful elements in the work in order to identify and describe for which the semiotics and intertextuality theories used. The research is exploratory-qualitative, bibliographic type and interviews held with the author of the work.

Invisibiliflú is a rich poetic work in speech and games, unique flexibility in his verse; transporting to places where imagination is the only destination, subtly extolling the aesthetic taste of children and youth, found attractive scenery, believable characters, events graceful, deep feelings, plus great respect and admiration for nature of their country. It is a poetry that contributes greatly to the spread of our Ecuadorian children's literature.

KEYWORDS: analysis, poetry, fun, magic, nonsense.

INTRODUCCIÓN

Quien desde sus primeros años no ha disfrutado de una canción de cuna, de un arrullo, quien no se ha dejado llevar al repetir una rima, quien no quedo sorprendido por un trabalenguas un tanto complicado que le hizo trabar la lengua, a quien en un momento no le pusieron a resolver un acertijo, y hasta pronuncio me rindo con el fin de que le den una pronta respuesta, todo estos elementos que nos permitieron y nos permiten adentrarnos en un juego nos los presenta Francisco Delgado Santos en su obra poética *Invisibiliflú*.

La investigación realizada es de carácter bibliográfica, de tipo exploratoria y analítica, fundamentada con entrevistas al autor de la obra.

En cuanto a la temática tratada ha sido muy poco investigada entre la literatura ecuatoriana, por lo tanto se debe continuar con esta clase de estudios, y con ellos contribuir de alguna manera a enaltecerla, a cooperar en su difusión y reconocer con ella el trabajo silencioso de muchos talentosos escritores. Así mismo el estudio permite que la poesía sea valorada en su plenitud, no solo como un medio didáctico sino como portadora de belleza, estética, y diversión.

Esta investigación se divide en cuatro capítulos. En el primer capítulo se detalla que es la literatura infantil, sus principales funciones, también se destaca la poesía de manera especial la poesía lúdica, el comentario propio del autor de la obra en lo referente a lo lúdico, así también se describe los criterios para el análisis teoría semiótica e intertextualidad. Así también se describe una gama de figuras literarias.

En el segundo capítulo se presenta la vida, obras, cargos y aporte de Francisco Delgado Santos al crecimiento y difusión de la literatura infantil ecuatoriana.

En el tercer capítulo realizamos el análisis semiótico de cinco poemas y analizamos dos poemas con la teoría de la intertextualidad. Y en el cuarto capítulo detallamos los elementos lúdicos existentes en la obra.

La presente investigación fue factible de desarrollarse puesto que se cuenta con la bibliografía necesaria como fuente primaria de información que facilitó el análisis de la obra. Además existe suficiente información en las fuentes secundarias tomadas del internet. Por otra parte se contó con la información apropiada del autor, mediante entrevistas y, el direccionamiento permanente y constante del docente tutor como soportes estratégicos en el acompañamiento para la ejecución del presente trabajo.

El objetivo de la presente investigación es analizar los elementos lúdicos de la obra poética *"Invisibiliflú"* de Francisco Delgado Santos, el mismo que se lo pudo alcanzar mediante las pautas que nos da Roland Barthes para poder connotar la poesía, aquello que el escritor pretende comunicarnos a los lectores, sus pensamientos, muchas veces sus sentimientos, todo esto se obtiene mediante el análisis semiótico.

El análisis de cinco poemas se lo realiza con la teoría semiótica respaldados a través de los siguientes anexiones argumento, tiempo, espacio, personajes, narrador, figuras literarias, y un breve comentario. Como también con el uso de la intertextualidad con la que se analizó dos poemas cortos, así concluimos el análisis de la obra que permitió descubrir los elementos lúdicos existentes en la misma.

Los resultados obtenidos en la investigación permitieron apreciar el carácter lúdico y creativo de la obra. En esta poesía se brinda al niño la gran oportunidad de conocer y manejar palabras, contemplarlas desde distintos ángulos y jugar con ellas. No es una simple poesía es una poesía, disparatada, relevante, creativa, lúdica, en su texto está siempre el placer del disparate, del sinsentido, el predominio de lo formal sobre lo significativo es uno de los rasgos más sobresalientes pues el lenguaje deja de ser solo narraciones de estructura firme gracias a las interpretaciones poéticas y fantásticas. Además como el autor lo manifiesta ayuda a mantener una mente más activa, ya que el juego lingüístico se va perfeccionando cada vez más con estas cualidades, que producen cierto efecto lúdico en el niño y muchas veces también de aprendizaje que benefician el desarrollo de la creatividad, destrezas y habilidades del lenguaje, al mismo tiempo permite que el niño vaya familiarizándose con un vocabulario cada vez más amplio.

El análisis respectivo nos ayudó a establecer la riqueza literaria de la obra *"Invisibiliflú"* tanto en forma como en su contenido, en ella podemos jugar con las palabras, descubrir los elementos lúdicos nos permiten subir un peldaño al conocimiento intelectual, pues es conocido que se puede aprender mediante el juego, lo hemos palpado desde que estábamos en brazos de nuestra mamá, cuando nos envolvía en arrullos, y nanas.

Concluida la investigación podemos manifestar que *"Invisibiliflú"* posee características propias de una literatura infantil de calidad, para ser leída, comprendida y apreciada por grandes y pequeños, escrita exquisitamente para orgullo nuestro por un talentoso ecuatoriano. Al final de la investigación constan las conclusiones, recomendaciones y bibliografía, con lo que se da por terminada la misma.

CAPÍTULO I MARCO TEORICO

1.1. Literatura infantil:

Manuel Peña Muñoz dice “La literatura es una sola. Sin embargo ha ocurrido que los niños se han apropiado de gran parte de la literatura universal que no fue escrita para ellos, como es el caso de los cuentos de Charles Perrault, escritos para una elite parisense en los salones literarios de Luis XIV; o los cuentos de los hermanos Grimm, escritos con el propósito de recolección científica. (Peña, 1982, Pág. 1)

Anteriormente no había una literatura destinada a los niños y jóvenes, siempre le dieron poco valor, refiriéndose a ella como un género carente de arte y siempre la relacionaban con la pedagogía y la didáctica. Los libros se utilizaban para instituir didáctica y moral, no es sino que en el siglo XIX que la literatura infantil tiene un gran apogeo pero aún conservaba su carácter moralizante y en sus líneas pretendía formar ciudadanos de bien, disciplinar en la creencia, y fomentar la educación y la buena moral. En la actualidad esta visión de la literatura infantil ha cambiado, se la sitúa como una rama de la literatura general y se la considera como un verdadero arte, una fuente de placer estético, de conocimiento y de enriquecimiento del mundo interior del niño y la niña.

1.1.1 Funciones de la literatura: La poesía como parte integrante de la literatura y en este caso particular la literatura infantil tiene algunas finalidades y en vista de su relevancia y desatacándose dentro de esta algunas funciones se detallan a continuación las más relevantes.

1.1.1.1. Función estética: El libro en sí mismo es un objeto cultural que transmite al niño el goce estético con solo contemplar sus ilustraciones, por eso, es necesario cuidar la belleza del libro que escogemos como una manera de educar al niño en la escuela de la sensibilidad, no solo a través de las imágenes y el diseño, sino especialmente a través del lenguaje.

1.1.1.2. Función ética: Todo buen libro infantil lleva siempre un mensaje implícito que va a dejar una profunda huella en su lector. Son libros para la reflexión que fomentan la conversación en torno a temas trascendentes y que promueven la formación ética de la infancia.

1.1.1.3. Función emotiva: La literatura infantil y juvenil desarrolla el campo de los afectos porque el niño y el joven lector se van comprometiendo emocionalmente con

los personajes y va sufriendo o disfrutando con ellos. Los cuentos moldean el alma y desarrollan la emotividad de los niños, lo cual los prepara mejor emocionalmente para la vida adulta.

1.1.1.4. Función social: Los libros infantiles son un reflejo de cada sociedad, de modo que sus argumentos y temas contribuyen a una mejor comprensión de los temas fundamentales de cada época.

1.1.1.5. Función didáctica: La literatura infantil aporta un extraordinario conocimiento del mundo ya que informa y educa a la vez que entretiene. Un niño que se educa al amor a los libros amplía su horizonte cultural, conoce acerca de otras formas de vida en el planeta, viaja a otros países, por medio de la lectura, conoce otras formas de pensar en el pasado y tiene una visión de mundo mucho más rica que un niño que se limita a su universo cotidiano. La buena literatura enriquece y permite conocer acerca de la historia y cultura de otros países en distintas épocas, a la vez que desarrolla el sentido de la observación y la reflexión.

1.1.1.6. Función lingüística: Al entrar en el juego de la lectura, el niño potencia y ejercita sus habilidades lingüísticas básicas: leer, escribir, hablar y escuchar, es decir, todo el universo que se centra en torno a la palabra.

1.1.1.7. Función intelectual: La literatura infantil desarrolla la inteligencia de manera que los libros contribuyen al manejo de las ideas y conceptos abstractos. Un niño que está en contacto con buenas lecturas cultiva no solo el campo emotivo, estético o lingüístico sino también intelectual lo que incidirá en su vida adulta al tener más desarrollada su capacidad de conocer, comprender, analizar, sintetizar y valorar por sí mismo.

Como la presente investigación se centra en los elementos lúdicos de la obra poética *Invisibiliflú*, es necesario realzar la siguiente función de la literatura:

1.1.1.8. Función lúdica: Los libros infantiles conectan con el niño ya que proponen un gozoso tiempo de juego: Muchos de estos libros son lúdicos porque contienen poesía para cantar, trabalenguas, adivinanzas que cultivan la inteligencia y la sensibilidad, a la vez que fomentan la fantasía y el asombro ante el mundo que se abre a sus páginas. El niño que entra al mundo de los libros infantiles se diferencia

notoriamente de los que saben valorar los libros. Esto es fácilmente reconocible: son más despiertos, imaginativos, espontáneos, comunicativos e inteligentes. Están más estimulados no sólo física sino emocionalmente.

1.2. La poesía

La poesía hace patente una actitud del hombre ante el mundo a través de su atemperada hondura esencial. Esto significa que la poesía “dice” más de lo que “enuncia”. No importa el contenido que una poesía pueda ofrecernos, ni las ideas que exponga, ni la ideología que profese; lo que importa es su realización verbal. Podemos hablar de piedad y revelar, sin embargo, que no somos nada piadosos, sino más bien cínicos; podemos encomiar la vida arraigada y traslucir, sin embargo, que somos ajenos a todo arraigo; podemos componer poesías sobre el pueblo y sobre la patria y, al hacerlo, descubrir justamente cuán irremediabilmente extraños somos a todo eso. (Pfeiffer, 1959, pág. 20)

Es importante recalcar que la poesía es un género natural en los niños, puesto que en su forma más sencilla la experimentan desde que escuchan las canciones de cuna en los brazos de su madre, los arrullos que le permiten relajarse y al mismo tiempo jugar. También se ha comprobado que el elemento lúdico de la poesía es muy cercano al proceso de aprendizaje del lenguaje. Con estas consideraciones teóricas, desde el campo de la sociología de la literatura se realza y constata que es un género utilizado muy frecuente en los primeros años de infancia.

Es maravilloso adentrarnos al mundo de la poesía, para poder descubrir toda la magia que esta encierra, descubrir las palabras que se convierten en juguetes y nos brindan un momento de complacencia, diversión y crecimiento.

Bien lo dice (Carrillo, 2005, pág. 95) *La palabra repetida, cambiada, rota, rehecha, inventada, lo que menos interesa es su significado lógico. Articuladas por la reiteración, la aliteración, los trabalenguas, invaden las posibilidades lúdicas, los tropiezos de la lengua, de la burla, de la diversión, de la ruptura del sentido que remite al tema del mundo al revés.*

Quien se acerca a la poesía infantil tiene la gran oportunidad de jugar con las palabras. Por esta razón afirman la poesía aventaja a la prosa, donde las palabras están destinadas fundamentalmente a ser comprendidas. Al contrario que en la poesía infantil el sinsentido y el juego predominan sobre el valor informativo.

Para disfrutar de lo lúdico y el humor, podemos también hacerlo a través del contacto con la poesía, si todos hemos participado de los primeros juegos infantiles que se realizan con la repetición de palabras y canciones muy rítmicas. Ejemplo: Aserrín, aserrán.

Al respecto (Cerrillo, 2003, pág. 36) Dice, si hubiera que resumir en un solo rasgo la cualidad esencial del discurso poético me inclinaría por la que apunta Juan Ramón Jiménez y Dámaso Alonso, cada uno desde su perspectiva: este rasgo es el ritmo poético. La esencia misma de la poesía aquella que convierte una experiencia (emotiva o intelectual) en belleza es ese especial tratamiento del lenguaje, que utilizando el poder articulatorio de la palabra, su sonoridad y cadencia y el más amplio abanico de connotaciones, llega a crear una realidad distinta, subjetiva, que no pretende en ningún caso tener como referente a la realidad objetiva y cognoscible, sino convertirse en la única realidad posible, realidad autónoma que solo encuentra sentido en el interior de cada ser humano.

1.2.1. Poesía infantil: Juan Ramón Jiménez y Dámaso Alonso opinan cada uno desde su perspectiva: este rasgo es el ritmo poético. La esencia misma de la poesía aquella que convierte una experiencia (emotiva e intelectual) en belleza en ese especial tratamiento del lenguaje, que utilizando el poder articulador de la palabra, su sonoridad y cadencia y el más amplio abanico de connotaciones, llega a crear una realidad distinta, subjetiva, que no pretende en ningún caso tener como referente a la realidad objetiva y cognoscible, sino convertirse en la única realidad posible, realidad autónoma que solo encuentra sentido en el interior de cada ser humano. (Sotomayor, 2003, pág. 36).

1.2.2. Poesía lúdica: (Peligrin, 2001, pág. 519) Señala que existen estudios acerca de este tema desde los que realizo Rodriguez Marín (1882), E. Martínez Torner (1964), Mercedes Díaz Roig (1979), y de manera relevante en la obra de Margit Frenk (1987)¹. En las colecciones de Pérez Vidal (1986), Ana Peligrin (1984, 1996, 1998), J.M. Pedrosa (1995), J.M. Fraile Gil (1994), en los cuales se experimenta el panorama de la poesía oral infantil, cotejando textos orales, textos literarios y en ocasiones el contexto que los enmarca, y también el análisis de formas y versificación de Pedro Cerrillo, 1994.

Con estos antecedentes se puede afirmar que la poesía es lúdica por excelencia, gracias a ella disfrutamos momentos de goce, de descanso, de placer.

Por otro lado, si la poesía consiste fundamentalmente en una forma de juego, el niño y el poeta poseen seguramente claves que los hombres han olvidado ya. Lo vemos con especial claridad en los movimientos poéticos de vanguardia donde constantemente afloran actitudes lúdicas de la infancia. (Cervera, 1998, pág. 120)

Todos conocemos que un medio de recolección de literatura tradicional se dio desde aquellas que se transmitieron oralmente y cuyo propósito principal era la lúdica, es decir entretener, distraer hacer gratos aquellos momentos en que las familias se reunían al calor del hogar. Los que contaban las historias jugaban con el lenguaje, lo hacían suyo, creaban, matizaban, hacían fluir el lenguaje, en definitiva disfrutaban del juego poético.

Que permitió entonces conectar a los poetas y sus oyentes, acaso fue esa dimensión lúdica el puente natural, que experimentaba gozo y placer al escucharles, que lograba despertar una gran sensibilidad a la emoción, a la creatividad, a desarrollar la imaginación en su máximo esplendor. Que exigía tanto del que exponía su literatura, como el que la escuchaba a prestar atención, analizar lo expuesto y a comprender que es lo que trataba de decir.

El poeta de literatura infantil, requiere salir del mundo de los adultos y adentrarse en los secretos dominios de la infancia ya que esta posee sus propias emociones y realizaciones intransferibles, que ostenta un lenguaje sin igual, signos y símbolos de su propia naturaleza. En el momento que el poeta crea existe ya una relación con el niño. El hecho poético: juego, el cruce de palabras, las metáforas, las rimas, los versos, se pone en relación con la infancia.

Que niño no disfruta con las palabras, repitiéndolas, modificándolas, produciendo sonidos que no solo son producto de su inteligencia sino también de su sensibilidad. Ciertamente jugar con las palabras y la imaginación significa poderlas dominar. Referente a esto (Gil, 2003, pág. 12) nos dice: la poesía oral está presente en la vida del niño desde muy pequeño a través del folclore: nanas, juegos rimados, adivinanzas, retahílas, trabalenguas, oraciones. Los niños poseen una inclinación innata al ritmo y a la rima y disfrutan espontáneamente de los poemas. Con versos se duermen, aprenden los nombres de los dedos, de las manos, juegan a la comba, se curan las heridas.

Los poemas, rimas, acertijos, pócimas, adivinanzas, trabalenguas y la mayoría de los juegos lingüísticos es una constante invitación al país de los sonidos, a la magia del juego, a conocer los actos lingüísticos desde tonalidades insospechadas y originales.

La función lúdica se pone también de manifiesto a través de los diversos juegos de palabras que conforman un gran número de versos. Los textos que aquí se exponen son tan sólo una variada muestra de los mismos. Se asegura que al igual que se puede jugar con una pelota; también se puede hacerlo con las palabras, se consigue deleitar con los versos, las rimas, con una estrofa perfectamente construida.

La poesía tiene una función lúdica que es necesario reconocerla para priorizar su importancia:

Función lúdica: la posibilidad de que a través de la lengua, se pueda reír, sonreír, crear, recrearse, obtener libertad y placer que tiene el mismo lenguaje de arrastrarnos con su ritmo, de provocarnos con sus combinaciones, de sorprendernos con los diferentes encuentros de las sílabas, de provocar nuestra inteligencia para inventar, crear de despabilar nuestro humor para captar su juego, de proporcionarnos por fin no solo un instrumento sino toda la experiencia lingüística abierta a todos.

Entre el lenguaje y el juego hay una relación de placer, de libertad y de creatividad que presta al niño que empieza hablar un juguete favorito y necesario en su desarrollo, en su socialización y que nos acompaña siempre facilitando la comunicación, haciendo la vida más grata, juego universal que practicamos los hablantes y los más ilustres de nuestros escritores. (Fernández, 1994, pág. 24)

Si participamos de la lectura atenta de algunas de las obras de Francisco comprobaremos que esta encaja perfectamente con lo descrito anteriormente aquí unos ejemplos:

Que Chiste y el preguntón, Pídola Dídola, Quepeseperapa (acertijos y adivinanzas para lectores inteligentes), podríamos incluir Pequeña pequeñita y el cazador cazado y su más reciente obra Invisibiliflú serían algunos de los nombres más conocidos para una deliciosa selección lúdica. Pero no solo ello, el lenguaje de tradición oral, el popular, el promotor hacen un uso constante de este juego.

Si se parte del criterio de que el pensamiento y lenguaje del niño son diferentes a las del adulto, entonces es lógico que el escritor tenga que esforzarse por entender al niño, informándose cómo éste interpreta y experimenta su mundo cognoscitivo. Además, requiere tener una honda sensibilidad, una predisposición para aprender de los niños y una capacidad para comprender que, lo que es cierto para el adulto no lo es necesariamente para el niño.

El secreto de un buen cuento o poema infantil estriba en que el estilo y el argumento no falseen la realidad del niño, sino en que la interpreten a partir de sus

pensamientos y sentimientos. No bastan las buenas intenciones para ser escritor de libros infantiles. Es necesario aún -si queremos realizar algo que merezca la noción categórica de hecho literaria- conocer en alguna medida elementos de psicología infantil y pedagogía -psicopedagogía- que nos permita el acceso al mundo del niño con sus definidos niveles de edad e intereses. Sólo así obtendremos resultados de calidad". (Montoya, 2003, pág. 15)

“El niño, que como dice J. Cohen, «lee el poema del mundo» no tiene dificultades para compartir esa «fe poética» e introducirse natural y gozosa”

1.2.3. Lúdico en palabras de Francisco:

¿Cómo concibe lo lúdico?

Francisco responde: Lo lúdico es, para mí, uno de los componentes esenciales de la poesía para niños. Y el lenguaje es, para los niños pequeños, el juguete por excelencia. El juego poético lingüístico se vale de lo fónico, de lo rítmico, de lo entonativo, de lo métrico, de lo musical, de lo consonántico, de lo onomatopéyico en cuanto a la forma; y de lo humorístico, de lo irónico, lo sorpresivo, de lo imprevisto, de lo metafórico, en cuanto a los contenidos.

Por esta razón al examinar su poesía, se resalta desde la primera los elementos lúdicos existentes en la obra *“Invisibiliflú”*, nos damos cuenta de inmediato que el lector formará parte de la riqueza del poema. El lector juega desde un inicio a querer descubrir su interior, el entramado y su estructura permanente en estos poemas, demuestra la intención lúdica y el elemento de participación en el que se van a ver envueltos los lectores. *Invisibiliflú* es una palabra que encierra magia, que necesariamente y con mucho gusto y entretenimiento hay que descodificarla, que hay que desentrañar cada una de sus letras. Efectivamente *Invisibiliflú* es la obra diseñada para incitar al juego, al disfrute, al entretenimiento, su diseño y su estructura lúdica constituye el espacio sagrado de la poesía.

Si en el interior de la poesía encontramos tanta riqueza, debemos demostrar admiración y estar dispuestos a descodificar su contenido, la participación atenta de los lectores permitirá denotar lo sagrado de la palabra. Por supuesto para hacerlo deberá descubrir la forma de hacerlo. En esto también podemos revelar la ideología de la poesía de Francisco, el aspecto lúdico va a ser parte de su propósito firme y trascendental, de lo que descubre la poesía en sus lectores.

“Invisibiliflú” es una obra que incita a descubrir, a soñar, a jugar, si se logra esta intención vamos a conocer el propósito estético, claro y profundo con múltiples niveles interpretativos

que nos presenta este poeta enmarcado en la cultura, la belleza y la estética. Así esta obra tiene que ser experimentada en forma tal que transforme a quien la experimenta. Con la metáfora, el doble sentido, el arte, la construcción sinecdótica, así como los elementos lúdicos forman parte de su reflexión estética, forman parte de su trascendental sentimiento.

Francisco recurre a las situaciones cotidianas, a los personajes de nuestro círculo, a los acontecimientos de su país, a la riqueza de su cultura, para representar su objeto estético, y es aquí precisamente donde el lector ingresa a lo mágico del juego de la palabra. "El juego, propende en cierta medida, a ser bello"(Huizinga, pág. 24).

Precisamente por ello si se sumerge a la lectura de "*Invisibiliflú*", prepárese no solo para el proceso de recolección de información de la palabra, sino en un juego directo con el poema; el lector deberá apreciar su forma como entidad estética y todo el caudal simbólico y filosófico que brota de su disposición interna, mediante el constante empleo de la palabra fluye el espíritu creador de Francisco realzando el lenguaje común a lo estético.

Podemos encontrar en cada expresión una figura literaria y tras ella un juego de palabras. La poesía de Francisco es también una provocación a la razón, un acto de experimentación y por tanto, un acto de la experiencia. El lector va a ser partícipe de su poesía; se va a identificar con el acto poético de su obra de arte literaria. La palabra en Él, es la representación poética de su verdad. Su poética es su arte. Comprobamos un doble juego de verdades que nacen a partir del acto de la palabra poética.

Efectivamente los elementos lúdicos aparecen a lo largo de casi todos sus versos. Este juego lingüístico está inmerso en la propia obra. Lo lúdico es parte de lo externo, pero también es parte del soporte interno de su poesía. A través de los versos, de su pensamiento, de su experiencia y del arte Francisco entrelaza y construyen el juego mismo del lenguaje, nos presenta la verdad mediante la belleza de la palabra. Para Gadamer (1998) "El juego es construcción y la construcción es juego; juego como libre construcción".

En toda la obra podremos apreciar una incitación a la participación lúdica del lector, es preciso denotar todo su contenido tan profundo, simbólico y filosófico. La palabra fluye a cada instante, tiene movimiento, ritmo y armonía y es precisamente libre, característica primordial en el juego.

1.2.4. Tradición del humor y lo lúdico en Ecuador:

Podemos empezar haciendo un breve recuento de cómo la literatura infantil ecuatoriana ha ido ganando su espacio con el transcurrir de los años, le ha tomado su tiempo pero ha valido la pena ya que en la actualidad se encuentra en un buen momento.

Según la escritora Leonor Bravo la literatura infantil en el Ecuador lleva consigo dos vertientes claramente identificadas; por un lado el folclore poético y del corro y por otro las expresiones de la narrativa oral, cuyas características han sido su colorido, humor picaresco con grandes dotes de fantasía.

La literatura infantil de tradición oral tiene marcada importancia en el Ecuador aún se mantiene viva en los niños y niñas de esta época; la misma ha sido marcada por fuentes pluriculturales y pluriétnicas que caracterizan a la nacionalidad ecuatoriana. Quien no ha escuchado y participado de la canción “Mambrú se fue a la guerra” juegos de los dedos como “Este niño compro un huevito”, rondas como arroz con leche”, etc. las mismas que fueron transmitidas por los conquistadores y colonizadores españoles. (González, 2000, pág. 41)

Dentro de la tradición oral ecuatoriana también encontramos una serie de cuentos recogidos de la costa ecuatoriana, cuentos de origen africano.

Pero hasta hace poco tiempo no se hacía una literatura específicamente para los niños, las obras que primaban eran para adultos y traía consigo una lección moralizante y didáctica. Antes de la década de los sesenta solo se contaba con la obra Luz y Cristal de Gustavo Alfredo Jácome, y los versos de Adalberto Ortiz. Ya en los años sesenta gracias a que la explotación petrolera fue abundante y se comercializo en condiciones ventajosas, se dio una mirada hasta entonces poco atendida a la literatura y se la impulsó, aunque no ha podido estar al nivel de otros países latinoamericanos, según el criterio de críticos como Hernán Rodríguez Castelo, Francisco Delgado Santos y Carmen Bravo Villasante.

Sin embargo han tenido que transcurrir varios años para que el propósito de la literatura infantil sea estético y no moralizante, que su intención sea de divertir y deleitar a los niños. Y este se debe principalmente a que gente interesada y amante de la literatura luche por sus ideales aquí se resalta nombres como el del fabulista Pablo Aníbal Vela, como el poeta Eugenio Moreno Heredia, como el folclorista Darío Guevara Mayorga; como los docentes y creadores de la catedra de literatura Florencio Delgado y Manuel del Pino Andrade.

Se puede aseverar que solo hace diez años se habla ya de una producción de literatura exclusiva para niños, lo han realizado utilizando varios estilos entre los que se destacan, la literatura de ficción realista, el humor muy bien tratado por María Fernando Heredia, y la etnohistoria.

En definitiva nuestra literatura infantil actual es salvo algunas excepciones, una literatura intercultural, que de diferentes manera y con distinto acento, expresa el profundo mestizaje del que somos producto y presenta la multiplicidad del país, tanto en el uso del lenguaje, en los personajes, en la historia, en el paisaje y en su rica biodiversidad. En ella están presentes sus mitos y tradición oral, su historia y el devenir de las diferentes culturas que conforman nuestra nación, la expresión a través de modismos, del habla coloquial ligadas al quichua y a otra lenguas vernáculas del país. El variado paisaje del Ecuador también marca los escenarios de la literatura infantil. Este tratamiento intercultural es la veta más rica de nuestra literatura, la que mayores aportes hace a su desarrollo y la que más cultores tiene. (Bravo, 2010).

1.3. Criterios para el análisis:

1.3.1. Semiótica literaria

“Solo la poesía facilita el camino para desentrañar los misterios de las esencias de este universo” (Garostiza, 1996, 252)

Antes de iniciar este maravilloso recorrido por la ciencia de las significaciones, es necesario afirmar que la semiótica o semiología ayuda a comprender e interpretar los elementos más complejos e interesantes de la cultura; los símbolos y formas que el ser humano crea para diferentes situaciones o circunstancias. Ya que cada ser humano es un mundo particular la interpretación del significado del símbolo será también particular. Los símbolos están por lo tanto sujetos a la necesidad de lo que cada ser humano necesita integrar en su lenguaje.

Bunge (2011) Por lo tanto afirma que una función de la semiótica es analizar porque los símbolos tienen un significado en un momento o espacio específico y cambiar, o mantenerse a lo largo del tiempo si tal fuera el caso ya sea en una comunidad u otra.

Para la semiótica todo está hecho de signos y todo signo hay que interpretarlo. La semiótica apareció en sus inicios como una manera de analizar la lengua y a continuación como una forma de leer textos, en la actualidad es una invitación a leer el mundo como si fuera un texto. La semiótica estudia las relaciones entre los signos y sus sentidos y la forma en que se construyen los códigos, realiza el análisis exhaustivo de todo tipo de textos.

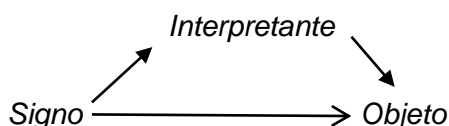
Mediante la semiótica se puede permitir aplicar el análisis de la poesía, razón por la cual el principal objetivo de la semiótica es el proceso en el cual se llega a producir y dar sentido al texto, que se manifiesta como signo.

Numerosos autores se interesaron casi exclusivamente en el problema de la interpretación de los signos, partiendo de la opinión ampliamente expandida de que la producción y la interpretación son procesos absolutamente reversibles. De esto se desprendería que describir la interpretación es describir también, como en un espejo, la producción. Así (Lotman, 1984, pág. 124) se refiere *“En tal estadio de complicación estructural el texto muestra propiedades de un dispositivo intelectual: no solo transmite la información depositada en él desde afuera, sino que también transforma mensajes y produce nuevos mensajes”*.

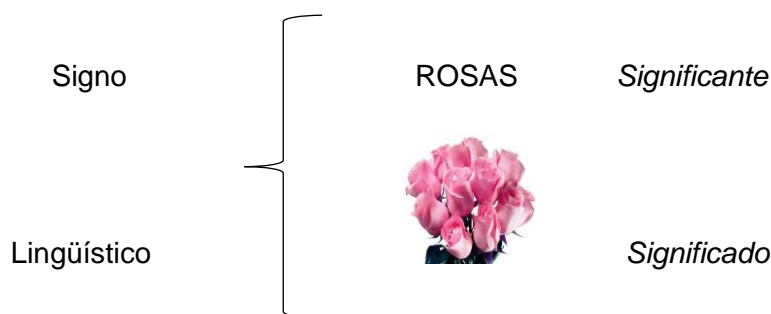
1.3.1.1. Concepto:

La semiótica es también conocida como semiología o ciencia de los signos. Uno de los principales fundadores fue el filósofo estadounidense Charles Peirce que basa su teoría en la distinción fundamental dentro del signo entre significante y significado, es decir, entre la forma material del signo y lo que representa.

La definición de signo es aún ambigua pero Peirce la antepone así: Un signo o Representamen es un Primero que mantiene con un segundo llamado su Objeto, tan verdadera relación trídica que es capaz de determinar un Tercero, llamado su Interpretante. (Semiótica, 1998, pág. 104)



El signo lingüístico o palabra según Saussure, es en realidad la unidad semiótica dotada de sentido y que para una mejor comprensión se lo puede representar con el siguiente gráfico.



(Cabrera, 2013, pág.64)

1.3.1.2 La semiótica del texto poético:

Ya que la semiótica nos da la oportunidad de poder leer el mundo, el proceso de análisis semiótico de una poesía va dirigido a los signos en sí mismos, por tal razón, cada poeta nos transporta a otro mundo con el empleo del lenguaje y lo que el poeta desea es ser entendido, espera que el lenguaje empleado en la poesía sea apreciado en su conjunto. El poeta quiere que se reconozca cuales semas son los más sobresalientes y cuál es el significado de los mismos. Por lo tanto el postulado de (Kristeva, 1978, pág. 10) nos aclara la interpretación diciendo:

Al no ser el texto ese lenguaje comunicativo que codifica la gramática, no se contenta con representar – con significar lo real. Allá donde significa, en ese efecto desfasado aquí presente en que representa, participa en la servidumbre, en la transformación de lo real que aprehende en el momento de la no-clausura. En otros términos, sin reunir –simular- un real fijo, construye el teatro móvil de su movimiento al que construye y del que es atributo. Transformando la materia de la lengua (su organización lógica y gramatical).

El objetivo particular de esta investigación es analizar los elementos lúdicos presentes en la obra “*Invisibiliflú*” del escritor ecuatoriano Francisco Delgado Santos.

(Barthes, 1993, pág. 36) nos orienta con facilidad al análisis por tal razón se tomó en cuenta su propuesta que dice.-

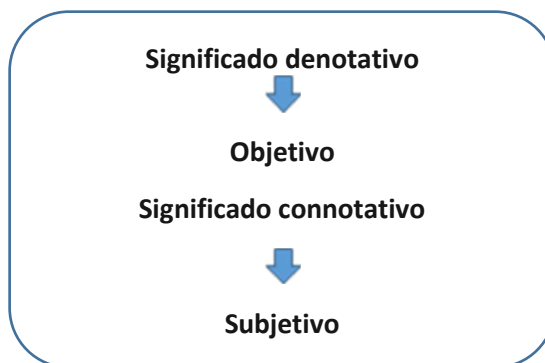
La Denotación es la significación explícita, exacta y evidente.

Connotación es aquello que se sugiere, lo posible de ser interpretado de otra manera.

Es necesario por consiguiente hacer una acotación de lo antes expuesto, todo el texto de la obra es denotado a simple vista, podemos disfrutar de sus personajes, de sus acciones, de las ocurrencias del autor, de todo lo que hay escrito, como también disfrutaremos de las hermosas ilustraciones de otra talentosa ecuatoriana como lo es Sofía Zapata; es decir de todos los elementos directos que encontremos.

Pero si connotamos analizamos profundamente de lo que hay detrás de estas maravillosas palabras, ya que la obra refleja mucho más de lo que hay escrito. Autores de la calidad de Francisco Delgado Santos en esta oportunidad mediante el juego lingüístico y la belleza

literaria pone a nuestra consideración recapitulaciones intangibles, como ideas, conceptos, valores, sentimientos, etc. que en manos de lectores inteligentes van a ser descubiertos con el mayor de los placeres. Todo lo expuesto según (Calleja, 1990, pág. 47) lo podemos representar así:



1.3.2. Intertextualidad: Julia Kristeva fue la primera en utilizar el término intertextualidad en 1967 para designar la relación de reciprocidad entre los textos literarios. Es decir, que cada texto literario es consecuencia de otro y así, remontándonos hasta el infinito. También podemos definir este concepto como la relación que una obra literaria tiene con una que le ha precedido, ya sea contemporánea o escrita en otro tiempo.

Uno de los críticos más importantes que se ha preocupado de profundizar en la literariedad del texto y en el concepto de intertextualidad es el teórico francés Gérard Genette (Paris, 1930), quien analiza los mecanismos constitutivos de una obra literaria y su relación con otros, es decir, se preocupa de la morfología y sintaxis del texto literario, analizando sus partes constituyentes y la relación que tienen en forma interna dentro del texto y fuera de él, en su relación con otros textos. Genette distingue diversos tipos de intertextualidad como la intratextualidad, extratextualidad, interdiscursividad, metatextualidad, paratextualidad, architextualidad, hipertextualidad, la hipotextualidad.

Para el análisis de uno de los poemas de la obra poética *Invisibiliflú*, se tomó en cuenta la intratextualidad que según Genette, es la relación de un texto literario con otros de su mismo autor; utilizando algún personaje, objeto o verso. También se ha considerado la extratextualidad que según Genette, “es la relación de un texto literario con otro texto literario perteneciente a un autor diferente. Es decir que toda obra literaria recibe

reminiscencias, influencias o recuerdos involuntarios de otra obra a la que se admira y que crea una huella en el nuevo autor.” (Peña, 2010, pág. 77)

1.4. Figuras literarias: En el lenguaje literario las palabras son un fin en sí mismas, el autor selecciona el lenguaje para enriquecer la capacidad léxica de una lengua. Quintiliano, el autor de la más famosa Retórica de la latinidad, la define así: “figura sit arte aliqua novata forma” que se la puede traducir así: configuración nueva del lenguaje con valor artístico.

Se entiende por “figura” en su acepción más amplia, cualquier tipo de recurso o manipulación del lenguaje con fines retóricos, antiguamente se aplicaba a la oratoria, pero al entrar ésta en decadencia pasó a la literatura y actualmente se aprecia con mayor énfasis en la publicidad.

Entonces, las figuras literarias (llamadas también figuras de retórica o recursos literarios) son recursos del lenguaje literario utilizados por el poeta para dar más belleza y una mejor expresión a sus palabras; es decir, el poeta usa estos recursos para dar mayor expresividad a sus sentimientos y emociones íntimas, a su mundo interior; aunque no hay que olvidar que también podemos encontrar dichas figuras en el lenguaje coloquial: metáforas, hipérbolos, expresiones irónicas, etc. Varios estudiosos de la retórica distinguieron entre figuras y tropos, enfatizando que la denominación de figura es más amplia y engloba también a los tropos, todos los tropos son figuras, no todas las figuras son tropos.

Los tropos son un desplazamiento del valor semántico (o significado) de una palabra a un valor semántico (o significado) extraño. Como se señaló anteriormente el signo lingüístico o palabra está constituido por dos elementos que Saussure lo denomina significante y significado. También estableció que la lengua funciona en dos grandes ejes: uno horizontal y otro vertical. En el eje horizontal se van uniendo sintagmas para formar las oraciones y en la dirección vertical se ofrecen varias posibilidades de ampliarlas, cada uno de esos conjuntos de posibilidades forma lo que se llama paradigmas. Y de acuerdo a estos dos ejes tenemos los siguientes tropos:

Eje paradigmático: por semejanza: metáfora

Por oposición: ironía

Eje sintagmático: por contigüidad: metonimia – sinécdoque. Por alejamiento: alusión – eufemismo.

El tropo fundamental en el eje paradigmático es la metáfora.

El tropo fundamental en el eje sintagmático es la metonimia. (Rodríguez, 2011, pág. 153)

1.4.1. Métrica: trata de la medida de los versos para poder escribir una poesía. La esencia poética que es alma de la poesía, no depende de la medida y de la rima. El poeta percibe el ritmo sin necesidad de medirlo.

1.4.2. Anáfora: figura sintáctica que repite una o más palabras al principio de cada verso u oración.

1.4.3. Hipérbole: es la sustitución de una palabra por otra por otra que aumenta o disminuye exageradamente el sentido de la sustituida.

1.4.4. Personificación: la Personificación (o Prosopopeya) es una Figura Retórica que consiste en atribuir cualidades propias de seres animados y corpóreos a otros inanimados o abstractos, o acciones y cualidades humanas a seres que no lo son, dándoles vida propia. Es un recurso muy utilizado en Fábulas y cuentos infantiles. La Personificación es, dentro de las figuras literarias, una de las Figuras de Ficción.

1.4.5. Lenguaje generador: palabras que son mágicas, que permiten jugar, que gozan con la raíz de una palabra para darle vida a otra; así:

1.4.6. Eufemismo y alusión: son dos figuras usadas especialmente para el humor.

1.4.7. Aliteración: en el caso de la poesía infantil, se presta para juegos sonoros lúdicos. Análisis de las obras clásicas de la literatura infantil y juvenil. (Rodríguez, 2011, pág. 176)

1.4.8. Cruza Palabras: es un recurso literario donde se pone de manifiesto la creatividad, y la habilidad para desarrollar magníficamente un cruce de palabras.

1.4.9. Juego de Palabras: los juegos de palabras son un recurso literario muy popular donde una palabra es utilizada de una manera que sugiere dos o más significados posibles. Esto se hace generalmente para crear humor o ironía o algo raro.

1.4.10. Rima: se entiende por rima la total o parcial identidad acústica, entre dos o más versos, de los fonemas situados a partir de la última sílaba acentuada. Lo importante en la rima es la percepción de una igualdad de timbre, es por lo tanto, un fenómeno acústico. Hay dos categorías de rima: Rima consonante: es cuando todas

las letras de la última sílaba coinciden. Rima asonante: es cuando la rima se produce también en la última sílaba, pero solo riman las vocales.

1.4.11. Ritmo: Henri Heschonnic, define al ritmo en el lenguaje como la organización de las marcas por las cuales los significantes, lingüísticos y extra lingüísticos, producen una semántica específica, distinta del sentido lexical, es decir valores propios a un solo discurso (1982, pág. 125)

1.4.12. Verso: es una forma especial de expresarse. Es más difícil que la prosa, ya que los textos en verso presentan unas características especiales que crean un ritmo y musicalidad específicos en esta forma de contar cosas.

1.4.13. Adivinanza: el ejercicio de la adivinanza es una de las actividades que causan en los niños mayor satisfacción. Ponen en marcha los pensamientos, pues siempre suponen un reto, una sorpresa, y también conectan al niño con la poesía. Las adivinanzas son breves y rimadas, basadas en formas métricas populares fácilmente pegadizas, y son un medio para desarrollar el lenguaje, muy interesantísimo desde los primeros años de vida.

1.4.14. Trabalenguas: los trabalenguas son pequeños poemas, frecuentemente con poco sentido, que pretenden resaltar un ritmo y un grupo de fonemas (conjunto de sonidos) por alguna razón.

1.4.15. Nonsense: o sin sentido es una figura literaria que puede ser en verso, que busca generar juego de palabras que transgreden las formas comunes de la sintaxis, la morfología, y la semántica, juegos que resultan extraños, comúnmente humorísticos y absurdos. Utiliza elementos que estimulan los sentidos desafiando las convenciones de la lengua, o del razonamiento lógico. Dentro del nonsense podemos encontrar la jitanjofora.

1.4.16. Jitanjofora: el diccionario de la Real Academia Española (RAE) define jitanjofora como enunciado carente de sentido que pretende conseguir resultados eufónicos, es decir, pretende conseguir resultados armónicos o una sonoridad agradable producto de la acertada combinación de los elementos acústicos de las palabras.

1.4.17. *Lirica de tradición oral:* la lírica popular infantil es un tipo de manifestación literaria llena de expresividad, musicalidad y ritmo, aun cuando la estructura métrica muchas veces sea irregular. El ser parte de la tradición oral le da esta peculiaridad expresiva, que la mayor parte de ocasiones se logra gracias a la intervención del sinsentido. Este recurso aparece en las composiciones llenos de burlas o probablemente como el resultado de un cruce o mal interpretación fonética. Lo importante es que estas creaciones que contienen el sinsentido y en general, y en general todas las imposiciones de la lírica popular infantil se convirtieran en un instrumento propicio para el juego y entretenimiento del niño.

1.4.18. *Burla:* se puede entender por burla, al género que tiene como objetivo la manifestación pública de una mofa que provoca con una actitud por parte de un emisor individual o múltiple y es el receptor el que sufre la burla, en caso que esta la motive un juego, será el desarrollo del mismo el que haga que el receptor sufra la mofa. (Cerrillo, 2009, pág. 13-14)

1.4.19. *Retahíla:* Peligrín (1992, pág,17) Dice: “la retahíla es un juguete rítmico oral que da paso a libres creaciones fónicas”; además señala que a la retahíla hispánica es posible compararla con las tradicionales rimas inglesas “nur sery rhynes” y con otras rimas infantiles tradicionales en diferentes lenguas (retahílas, formuciebes, por sus comunes peculiaridades, y toma palabras textuales de Carmen Bravo Villasante que dice en ellos, así como en toda la retahíla aparentemente absurdas de la infancia, reside el secreto de la literatura infantil y concluye: “constituye un puro juego onomatopéyico. Evidentemente podemos señalar que la retahíla tiene ciertas características propias, como el carácter de juego de la palabra, el ritmo y el sonido inseparable, el gusto. En definitiva el ritmo verbal y corporal que le dan significado en más bien un sentido de disparate o nonsense.

1.4.20. *Trabucación:* La real Academia Española define trabucación como la acción y efecto de trabucar o trabucarse. Para efectos de nuestro análisis nos apropiaremos del término diciendo que es trastornar, descomponer el buen orden o colocación que tiene algo, volviendo de arriba abajo o de un lado al otro. Pronunciar equivocadamente unas palabras, sílabas o letras por otras. Por lo tanto puede llamarse trabucación al uso del sinsentido en una composición literaria, cuando se unen lexemas y morfemas de distintas palabras o se intercambian dos palabras en un verso.

CAPÍTULO II FRANCISCO DELGADO SANTOS Y SU LITERATURA INFANTIL

2.1. Biografía del autor:

Segundo Francisco Delgado Santos (Esmeraldas, 1950) hijo del destacado precursor de la literatura ecuatoriana Florencio Delgado Santos, como hombre de letras y conocedor de la literatura la transforma a su máximo esplendor. Apuesta por lo más difícil para luego a través de ideas, acciones y figuras literarias hacer de la palabra algo sublime, espontánea, beneficiosa y resplandeciente. De mirada franca y sincera, cejas pobladas, su sonrisa es natural, es tan conocedor de los niños que aún se siente uno más, esta actitud le permite desentrañar con facilidad sus sentimientos reflejadas en la creación de sus obras, y la calidad de las mismas.

Como digno hijo de uno de los más grandes pioneros y fundadores de la literatura ecuatoriana ha crecido rodeado de letras, libros y personajes en los que se destaca su abuela paterna quien le contaba maravillosas historias todas las noches, su padre quien disfrutaba de una biblioteca sin igual y de donde tomó libros que fueron determinantes para elegir su estilo literario, su madrastra (no como la de los cuentos de hadas) una lectora implacable, unos amigos de su padre, famosos escritores Remigio Romero y Cordero, Pablo Aníbal Vela, Carlos Arturo León, entre otros. Precisamente Remigio Romero le decía “Yo te prologaré tu primer libro” al tiempo que su padre le prometía “Y yo lo epilogaré” Su tío quien como regalo de navidad le regaló un libro que le enseñó a imaginar y a escribir.

Cuando tuvo trece años ya sorprendió con su primer premio de poesía en el colegio San Gabriel y efectivamente a los 16 años su padre y el poeta Remigio debieron cumplir con su promesa cuando Francisco aparece con su primer poemario *Atardecer sentimental* que estaba dividido en tres partes: “Acuarela romántica”, “Adolescencia poética” y “Hojas al viento”. De este poemario Francisco rescata que lo único bueno fue el prólogo y el epílogo.

Francisco estudió en el colegio San Gabriel de Quito de quien tiene hermosos recuerdos y donde ganó estupendas experiencias para su vida, jugó basquetbol, fue atleta, como todo joven se enfrentó con algún tirano, fue protagonista de una obra de teatro, era él quien prevalecía en el periódico mural del colegio con sus poemas, formó parte de la Academia Literaria, agradece a la revista “Ágora”, al padre Alejandro Gómez y a Hernán Rodríguez Castelo quienes por su intermedio lo llevaron a conocer a narradores como Selma Lagerlöf, Sigrid Undset, Sartre, Camus, Kafka, Joyce, Icaza, Palacio entre otros. Estuvo tan inevitablemente vinculado a la lectura que no le quedó otro camino que escribir.

Sus primeros relatos fueron “Memorias de un adolescente” con la que en el año de 1973 ganó el primer premio en el concurso Nacional de Relato en la Fiesta de la Fruta y de las

Flores, en la ciudad de Ambato, “La desgracia de José Luna”, “Tierna y devastadoramente”, “Elsa” y “La captura” Es preciso resaltar que el volumen que contenía estas seis historias se publicó en 1981, con portada e ilustraciones interiores del gran Oswaldo Guayasamín fueron dedicadas con cariño por parte del maestro y con la reproducción en la contraportada de un retrato que le hizo Napoleón Paredes. Francisco asegura que en estos relatos dolorosamente hay acontecimientos autobiográficos encumbrados por la ficción, y donde se evidencia ya una facultad única para escribir.

Empezó a trabajar cuando solo tenía 19 años como profesor del Colegio Particular Dominicano San Fernando, en 1974 participo en un concurso nacional de cuento para niños que organizó el Diario El Mercurio de Cuenca, por su cincuentenario obteniendo el primer premio con “El niño que amaba las estrellas”, la historia de un pequeño inválido que logró volver a caminar, gracias a su fe en la vida y a su amor por las estrellas. Este premio le valió para luego ir a representar al país en un seminario internacional de literatura infantil en Buenos Aires, era el más joven de los invitados su más grata experiencia fue conocer a magnos artistas de la literatura infantil de esa época: Carmen Bravo Villasante, Fryda Schultz de Mantavani, María Hortencia Lacau y Elsa Isabel Bornemann, Alicia Morel, Paul Hazard y Marc Soriano, Nilo Visaapä presidente de IBBY (Internacional Board on Books for Young People) Nilo quien le propuso que organizara la filial ecuatoriana de IBBY, efectivamente a su regreso a Quito creó la FELIJ (Fundación Ecuatoriana para el Libro Infantil y Juvenil), que funcionó entre 1974 y 1988. La FELIJ logró del gobierno ecuatoriano la aprobación del Proyecto Ecuatoriano de Literatura Infantil (en cuya elaboración participaron personalidades como Manolo Corrales, Fausto Segovia, Teresa Crespo de Salvador, Galo García, Mariana Roldós, Graciela Eldredge, Carlos Garbay, Carlos Carrera, Rosalía Arteaga, entre otros). En torno a este proyecto se creó el Departamento de Cultura para Niños, adscrito a la Subsecretaría de Cultura para Niños del Ministerio de Educación. La FELIJ organizó, además, reuniones nacionales e internacionales sobre el tema, editó varias colecciones de literatura para niños, elaboró y ejecutó proyectos como el denominado “Casitas de Lectura” e impulsó la capacitación de maestros, ilustradores, libreros y bibliotecarios.

En 1983 publico la primera edición de ***Ecuador y su literatura infantil***, obra que había obtenido, en originales, el primer premio en el Concurso de Ensayo sobre Literatura Infantil, promovido en 1978 por el Municipio de Guayaquil.

En 1986 el Municipio de Cuenca publicó la primera edición de ***Taca Taca Tan*** y de ***Cuentos para niños***. La primera obra es un poemario que fue reeditada por Libresa en 1988 y 2003,

y por el Diario El Universo en 1998. La segunda contenía los cuentos “El niño que amaba las estrellas”, “El Reino del Arco Iris”, “Los niños que salvaron al país pequeñito”, “Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas”, y “Las aventuras de Pequeña Pequeñita”.

En 1999 ganó el concurso Darío Guevara Mayorga de poesía con “El mundo que amo” y en el 2007 ganó el premio Darío Guevara de la novela la “Pelea”

2.2. Obras: Algunas de sus obras son:

Atardecer sentimental (poesía, 1966)

El color de la tierra (poesía, 1977)

Mundo de la literatura infantil (ensayo, 1979)

Memorias de un adolescente (relatos, 1981)

Ecuador y su literatura infantil (estudio y bibliografía, 1983)

Cuentos para niños (relatos, 1987)

Taca Taca Tan (poesía, 1988)

Poesía infantil del Ecuador (antología, 1989)

Contribución al estudio de la literatura infantil latinoamericana (estudio, 1990)

El Reino del Arco Iris y otros cuentos para niños (relatos, 1992)

Matapiojito (colección de lírica ecuatoriana de tradición oral, 1994)

Aproximación a la lectura (estudio, 1995)

Cuando atacan los monstruos (cuento, 1996)

Animemos la lectura (propuesta pedagógica, 1998)

Mi amigo el abuelo (cuento, 1999)

Pídola Dídola (colección de lírica ecuatoriana de tradición oral, 2000)

Un enano y un gigante (cuento en verso, 2001)

¡Qué chiste! (colección de picaresca ecuatoriana de tradición oral, 2002)

Pequeña Pequeñita y el cazador cazado (relato, 2004)

Los sueños de Natalia (cuento en verso, 2005)

El mundo que amo (antología de poesía infantil iberoamericana, 2005)

El preguntón (colección de picaresca ecuatoriana de tradición oral, 2005)

Mirada dentro, palabra fuera (variaciones sobre el tema de la lectura, 2006)

La pelea (novela para preadolescentes, 2007)

El día que me quieras (antología de poemas de amor, 2008)

Historias chiquititas (cuentos en verso, 2008)

Tener una familia (cuento en verso, 2009)

Quepeseperapa (acertijos y adivinanzas para lectores inteligentes, 2009)

Inolvidables (antología de poesía universal para niños, 2009)

El niño que amaba las estrellas y otros cuentos para niños (relatos, 2010)

Los lápices mágicos de Andrea (cuento en verso, 2011)

Los trabajos del Señor (recreación de un fragmento del Génesis, 2011)

¿Y qué nombre le pondría...? (Poesía para niños, 2011)

Palabritas (poesía para niños, 2011)

Cantos de mar y sol (poesía para niños, 2011)

Entrevista en las alturas (cuento en verso, 2011)

El regreso (cuento, 2012)

Estrategias de promoción lectura (ensayo, 2012)

Hoy es Navidad (cuento, 2012)

Sara, la portadora del maíz (cuento, 2012)

Ya sé lo que quiero ser de grande (cuento, 2012)

2. 3. Cargos.

Viceministro de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura del Ecuador.

Consultor del Banco Mundial para el Programa de Fortalecimiento de la Lectura.

Creó el Sistema Nacional de Bibliotecas del Ecuador.

Dirigió la Editorial El Tucán

Profesor de Literatura infantil y juvenil en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador

Elaboro el proyecto de Maestría en Literatura infantil y juvenil para la Universidad Técnica Particular de Loja. (<http://franciscodelgadosantos.wordpress.com>, 2012)

2.4. Aporte de Francisco Delgado Santos a la Literatura Infantil ecuatoriana:

El medio familiar en el que creció Francisco Delgado Santos le permitió alimentar su interés para dedicarse al que él ha llamado el gran amor de su vida, las letras. Ya que cuando apenas tenía 16 años debutó como editor de la revista Juventud, luego por el año de 1986 si se dedicó de lleno a la literatura infantil y juvenil hasta la actualidad la misma que está enmarcada en el rescate y fomento de la literatura infantil resaltando situaciones y hechos cotidianos con ternura, ingenio y poesía. Inventor de juegos y creador de sueños; aun en contra corriente por la poca importancia que hace unos años se le dio a este género.

Su trabajo ha sido constante para que la literatura infantil considerada el patito feo, emprendiera un vuelo de cisne en el Ecuador, su primer accionar en este sentido fue la de organizar y dirigir la Sección Ecuatoriana de la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, seguidamente elaboro el documento del Plan Nacional de Literatura Infantil, y logro la creación del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas en ese entonces Ministerio de Educación y Cultura consiguiendo la instalación de 400 bibliotecas rurales y

urbano-marginales existentes hasta la actualidad, siendo el 60% integrado por literatura para niños y jóvenes. Desde Bogotá en el Centro Regional para el fomento del Libro en América Latina y el Caribe dirigió el Programa de Lectura durante más de cinco años.

Allí nació la Coedición Latinoamericana de Libros para Niños y Jóvenes, el Programa de Lectura para Madres Comunitarias y el Programa de Libros en Braille e Historias Habladas para lectores ciegos y deficientes visuales. A su regreso al país de sus amores en el cargo de Subsecretario de Cultura ejecutó, un Plan Nacional de Lectura que creó siete colecciones editoriales para todo público y entregó a los niños de las escuelas fiscales del país la colección Agua Dorada, en la que dieron sus primeros pasos algunos de los más famosos representantes actuales de la literatura infantil ecuatoriana, entre ellos, Leonor Bravo y María Fernanda Heredia.

Hacia fines de 1978 en una serie de artículos publicó su primer libro Mundo de la Literatura Infantil con la ayuda de prestigiosos técnicos en el que consideró sobre la importancia que el Estado debería dar a la literatura infantil. Siendo el año 1978 publicó El libro Ecuador y su literatura infantil, obra que representaba la primera bibliografía de la literatura infantil ecuatoriana, registrada por autores, obras y géneros, como fruto de una investigación de muchos años.

Por los años 1985 y 1987 publicó en el Periódico La Hora, de Quito, una columna semanal que llevó el nombre de Abrapalabra, cuyo fin era difundir libros para niños y jóvenes. En 1989 la Editorial Pedagógica Freire, de la ciudad de Riobamba, publicó ya su antología de la lírica nacional para niños, que llevó el nombre de Poesía Infantil de Ecuador. En 1990, como resultado de una investigación publicó un estudio con el nombre de Contribución al Estudio de la Literatura Infantil Latinoamericana, publicado en Madrid por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

En 1996 terminó una compilación íntegra de lírica ecuatoriana de tradición oral para niños, que había sido producto de una investigación de casi una década y que fue editada en doce fascículos por el EB-PRODEC y la Secretaría Nacional del Convenio Andrés Bello, bajo el título de Matapiojito.

Entre 1997 y 1999 creó y dirigió varias colecciones de literatura para niños y jóvenes en Libresa: Garabato, Mitad del Mundo y País del Sol, dando prioridad de participación a escritores e ilustradores ecuatorianos, entre ellos Hernán Rodríguez Castelo, Alicia Yáñez Cossío, María Fernanda Heredia, Tania Márquez, Eulalia Cornejo. También sugirió la creación del Premio Internacional de Literatura Infantil y Juvenil Julio C. Coba y elaboró sus bases.

Entre el 2000 y el 2003 editó para Alfaguara Infantil y Juvenil, más de veinte obras de autores ecuatorianos para niños, entre los que estaban Edgar Alan García, Leonor Bravo, Soledad Córdova, Ana Catalina Burbano, Alicia Yáñez, María Fernanda Heredia, Alfonso Barrera Valverde, Edna Iturralde, Catalina Sojos, Jorge Dávila Vázquez, Eliécer Cárdenas, Marcelo Báez, Leonardo Wild, entre otros. La obra de estos escritores fue ilustrada por artistas de nuestro país que habían ido apareciendo durante el proceso de crecimiento de esta literatura: Marco Chamorro, Bladimir Trejo, Santiago González, Wilo Ayllón, por mencionar algunos.

Entre el 2004 y el 2006 asesoró a varias editoriales e instituyó series de literatura para niños y jóvenes, entre ellas las colecciones Equinoccial, Tesoros Literarios, Clásicos Ecuatorianos, Clásicos Universales y Pídola Dídola, de la Editorial Radmandí.

Entre el 2007 y el 2008 implantó ya un sello editorial propio, que lleva el nombre de El Tucán Editores, en el que participan escritores e ilustradores ecuatorianos.

En 1995 elaboró para la Editorial Santillana el libro denominado Ecuador: cuentos de mi país, que es una recolección de narrativa. En el 2001 concluyó una muestra de poesía infantil ecuatoriana que el Consejo Provincial de Pichincha colocó en la Web, bajo el nombre de El árbol que canta. Este libro virtual permitió que sus poemas fueran apreciados y musicalizados por el destacado compositor mexicano Jorge Antonio García.

Es necesario destacar que Francisco Delgado Santos permanentemente realiza meticulosas compilaciones vertidas por el folklore, la lírica y el humor, convencido de que la mejor literatura que se le puede dar a los niños es la que se la trasmite de forma oral, la que nos cuentan las abuelitas, las madres, las nanas, las maestras parvularias, las que pertenecen a la tradición de un pueblo. Francisco también aporta al crecimiento y difusión de la literatura infantil y juvenil desde las aulas ya que es un docente de prestigiosas universidades en el país, entre ellas la Universidad Técnica Particular de Loja.

<https://franciscodelgadosantos.wordpress.com/2013/01/08/lo-bello-y-otras-categorias-estetica/>

CAPÍTULO III ANÁLISIS DE LA OBRA INVISIBILFLÜ

3.1. Los paratextos



“Invisibilflú” Contenido

Palabras juguetonas

El hacedor

Abuelos

Oficios animales

Hablemos en kingkones

Poema inocente

Entrevista a medianoche

Papelones

Demasiado tarde

Papelón

Palabras con tilde

Graves

Dialogo perverso

Animalería

Magia para principiantes

Conjuro para que una rama se convierta en vara mágica

Conjuro para que la sopa se convierta en postre

Conjuro para que no haya clase

Conjuro para que se alarguen las vacaciones

Conjuro para enamorar

Pótimas

Papimamixina

Rabietanol

Pilavén

Invisibiliflú

Antes de proceder al análisis de la obra se le consultó a Francisco: ¿Si tuvo alguna influencia de otros escritores para escribir su obra?

A lo cual Francisco respondió: Para este tipo de poesía lúdica mis maestros fueron Alfonso Reyes (el creador de la jitanjáfora), María Elena Walsh (la demiurga de *El mundo del revés*), Vicente Huidobro (el de *Altazor*), Juan Ramón Jiménez (el maestro del ritmo poético) y, sobre todo, la lírica de tradición oral, con sus rimas, retahílas y mil formas del *nonsense*. Dentro de esta línea admiro también a los colombianos Irene Vasco y Jairo Aníbal Niño, y a los cubanos Mirtha Aguirre, Dora Alonso, Eliseo Diego y Antonio Orlando Rodríguez.

En el transcurso del análisis de la obra "*Invisibiliflú*" se pudo observar la selección y combinación de recursos lingüísticos y retóricos utilizados por Francisco. En primer lugar se hará alusión al verso, que en Francisco se destaca mucho y es tan cuidadoso en su uso que es capaz de brindarnos el mejor de los juguetes a través de la palabra.

Verso: Esta particular construcción del lenguaje, capaz de expresar experiencias subjetivas de la forma más bella, tiene su cauce expresivo por excelencia en el verso. Se puede afirmar que el verso es la forma más adecuada, más habitual y de un efecto poético incuestionable. El verso en su particular diseño fónico y su estructura, que se configura mediante elementos tales como la rima, el ritmo, y la adecuada combinación de sílabas, palabras y sonidos, es lo que produce planteamientos expresivos nuevos y de significado propio.

Pero el verso por sí solo no es suficiente. Como señala Gómez Redondo, aislados nada representan, nada comunican, necesitan ser sometidos a un proceso de ordenación, a una lógica estructuradora, que todos los grandes poetas han sabido siempre encontrar y dominar dentro de sí. Así pues, rimas, sonidos, ritmos, ordenación de palabras, combinaciones estróficas, y, como resultado de todo ello, creación de imágenes y sentidos, son elementos que debemos tener en cuenta al detener nuestra mirada en la creación poética para niños.

En el nivel fonológico se han señalado algunas ocurrencias de aliteración y paronomasia que abundan en el texto, así como las rimas en los poemas, los versos, las metáforas etc. En el nivel sintáctico hemos notado el uso de repetidas figuras literarias: sonido, la rima, las transformaciones de palabras, los chistes, acertijos y el reconocimiento de nuestros mundos míticos y subjetivos, acertadamente tratados con esa mirada fascinada de Francisco.

3.2. Análisis semiótico del poema Oficios Animales:

Como uno de los máximos expositores de la literatura infantil ecuatoriana Francisco Delgado Santos, nos cuenta que desde pequeño partió a la capital de los ecuatorianos, que creció rodeado de literatura y por tal motivo se dedicó a la lectura, y como él mismo lo afirma “Leer y escribir han sido mis oficios fundamentales”. Que lo han llevado a escribir grandes obras literarias y como algunos lo reconocemos es un gran narrador.

Oficios Animales (anexo 3)

*Soñé que en la ciudad de Pedernales
Tenían oficio hasta los animales.
Aunque de patas cortas
Y piel llena de arrugas,
Horneaban las tortugas
Insuperables tortas.*

*Para alejar las penas
Bailaban vallenato las ballenas.*

*Reptando sobre pieles ambarinas
Tejían las serpientes, serpentinas.*

*Era increíble ver como los patos
Fabricaban zapatos,
Y los sapos, zapotes.*

*Entre sordos mugidos y desmanes
Las vacas vendían planes
Para las vacaciones...*

*Taimandas y sin prisa,
Ocultando su risa
-sin el menor escrúpulo o recelo-
Las hienas vendían hielo.*

*Removiendo las capas
De tierra, cultivaban
Papas los papagayos,
Y producían galletas*

Esplendidas los gallos.

*En casas y en hoteles tendrían camas
Y echaban sus ruidos
(a falta de leones)
Los siempre camuflados
Camaleones.*

*¡Pero esto es cosa de locos!
-Me dije-. No es posible, no lo creo.
¡los cocodrilos cultivaban cocos,
Los gatos daban clases de gateo!*

*Me pregunté:
-¡Será, acaso, que sueñas
Una historia de oficios animales!
Al ver que las cigüeñas
Reconstruían viejos cigüeñales.*

*Próximo a despertar, vi a las ovejas
Fabricando overoles;
Observé sembrar coles
Con una habilidad casi infinita
A esos pequeños seres
Que, a cuestras, llevan siempre su casita
Y desperté exclamando: "¡Caracoles!"*

3.2.1. Argumento

El poema nos muestra la pasión y el sentimiento que una persona puede transmitir, cercana a la sensibilidad y gustos de los niños y niñas, para sentir que la poesía puede ser algo vivo y entretenido, suelen ser breves, de medida y de ritmo. La temática del poema es variada.

Como todo poema es a la vez literario y musical, resulta imprescindible su lectura en voz alta. Así se empieza a saber apreciar el ritmo de un poema que marcan los acentos, las repeticiones de sonidos, las metáforas. Sin más detalle se puede distinguir dos horizontes: el horizonte de lo rutinario y el horizonte de lo mágico, diferenciados por la lógica de sus ocurrencias.

Aquí se plantea el gesto imitativo de acciones realizadas por animales. Cada estrofa, además, implica, por su significado, un relato mínimo e incipiente, que, en definitiva, es una acción. Pero el hecho de que cada acción ocupe nada más y nada menos que una estrofa permite la realización acabada del gesto que evoca la acción, sin acumulaciones que impidan la objetivación del gesto, ni frenen la elocución del ritmo musical que tiene el poema, cosa que no siempre sucede en canciones tradicionales o poemas no contruidos

ex profeso para estos menesteres, y que sólo desobjetivando los gestos sirven para algún juego dramático o paradramático.

Secuencias:

Situación Inicial.- juego lúdico- Poner al niño-a en contacto con la poesía desde pequeños es una forma de despertar su sensibilidad, hacer que sus sentimiento florezcan, se "muevan", porque si algo derrocha el poeta es sensibilidad y no sólo con las palabras sino que esa percepción visual va a ir despertándose con todo y llega a formar parte de la vida del niño-a. La poesía infantil encuentra su mayor atractivo para el niño en su carácter lúdico. Aquí se analiza la poesía infantil a través del prisma del juego. El juego es personal cuando el contacto entre el niño y la poesía lo establece un adulto.

Proceso:

El humor, la versificación, corte, ingenio, absurdo; que busca el autor se produce desde el momento en que a los animales se les atribuyen acciones o expresiones humanas. Y aquí esta atribución se ve reforzada a partir de la moda, actividad que tanto satisface el deseo caprichoso de cambio de la condición humana, que aquí invade la fijeza y regularidad de la naturaleza.

La acumulación de acciones dificulta la realización de sus gestos correspondientes, sin exponerse a destrozarse el ritmo del texto. Lo mejor, en un caso así, es prescindir de los gestos y basar el juego en el aprovechamiento del ritmo, reforzando el valor de la palabra. El niño experimenta y goza con la imaginación. Saber leer y escribir no supone necesariamente saber interiorizar o expresarse. La fantasía poética de este gran autor rotula la sensibilidad y abre el camino de la educación artística. La función poética es un aliado importante. El niño debe aprender conocimientos, pero también, ha de volar él con sus sueños, imaginando situaciones y expresando sentimientos e ideas."

En casas y en hoteles tendían camas

Y echaban sus rugidos

(a falta de leones)

Situación Final: Alegría, humor- en cada párrafo el autor invita a jugar a recrear, desarrollando actividades profundas dignas de su aprehensión por parte del niño/a. En todas las escenas aparecen personajes disparatados que tanto atraen a lector, por su resonancia,

por su movimiento. La ausencia de moraleja es notoria en el relato. En cuanto al final, el toque de humor sí parece evidente y perceptible.

Este poema es breve, el final nos muestra un tono melancólico.

DENOTADO.- acerca al niño al mundo poético, mostrando el aspecto más lúdico del lenguaje y conociendo a los principales autores ecuatorianos contemporáneos, el poema es literario y musical. En cuanto al interés temático, se debe considerar que la poesía, arranca del mundo cotidiano y construye un mundo paralelo, imaginario. Lo imaginario convive con lo cotidiano.

Está presente disparates que los niños pueden complementar con otros que se les ocurra y rimen, en el poema encontramos rima asonante y consonante, el autor construye una poesía que es como un arcoíris, lenguaje que despierta en silabas asombrado de animales parlanchines y acciones.

Aunque de patas cortas
Y piel llena de arrugas,
Horneaban las tortugas
Insuperables tortas


rima Asonante



LO CONNOTADO: belleza lograda, fantasía, una posibilidad de juego imaginativo se sienten atraídos por el lenguaje y por la libertad que frente a él advierten. Hay alegría de experimentar un lenguaje nuevo con palabras viejas cuyo impacto sonoro puede proyectarse hacia otras esferas en el plano sensorial. El lenguaje no concuerde con la realidad o unidad lógica, pero mantiene coherencia natural y ritmo interior que preserva combinaciones atractivas. A través de este poema se ejercita el humor en los niños y lo forja de nuevas imágenes que le irán dando la dimensión de su propia creatividad.

¿Será, acaso, que sueñas
Una historia de oficios animales?,
Al ver que las cigüeñas
Reconstruían viejos cigüeñales.

Lenguaje sencillo



3.2.2. Tiempo

Se desarrolla en un tiempo indeterminado, el orden en que transcurre la historia es cronológico va en secuencia. Indicadores de tiempo, son términos que el poeta utiliza para expresar la utilización de acciones dentro de los siguientes versos.

Vacaciones/ cultivaban/ producían/

Las palabras se relacionan entre sí para establecer una tonalidad rítmica.

3.2.3. Espacio

El autor de esta poesía tan hermosa, y tan bien lograda, para poderla recrear se ha inspirado en un lugar pujante como el cantón Pedernales de la provincia de Manabí. Todos conocemos que el movimiento de trabajo en la costa es muy peculiar, de una u otra manera sus habitantes contribuyen con sus pequeños o grandes quehaceres a que este lugar sea considerado como uno de los más productivos. Francisco menciona todo un espacio abierto cuando alude el mar *Bailaban ballenato las ballenas*. La tierra cuando dice *Taimadas y sin prisa, ocultando su risa –sin el mayor escrúpulo o recelo- las hienas vendían hielo*. Un espacio cerrado *En casa y hoteles tendían camas y echaban sus rugidos (a falta de leones) los siempre camuflados camaleones*. Cabe recalcar que toda esta historia se desarrolla en una cama, mientras dormía.

3.2.4. Personajes

Animales:

- Tortugas
- Ballenas
- Patos
- Vacas
- Hienas
- Papagayos
- Gallos
- Camaleones
- Cocodrilos
- Gatos
- Cigüeñas
- Ovejas
- Caracoles

Representan los animales endémicos propios de la costa de nuestro país.

3.2.5. Narrador

En esta poesía el narrador es testigo heterodiegético, ya que es un narrador testigo, que se encuentra fuera de la historia, es decir solo observa las cosas desde afuera. Este tipo de narrador cuenta la historia desde su propia perspectiva, y se expresa de acuerdo a su educación y personalidad.

3.2.6. Análisis de figuras literarias presentes en el poema

En este poema la figura literaria que más sobresale es la de Animización; es decir aquella figura que otorga vida y movimiento a los animales, *Entre sordos mugidos y desmanes las vacas vendían planes para las vacaciones.*

Otra figura literaria es la rima *Reptando sobre pieles ambarinas, tejían las serpientes, serpentinas.*

3.2.7. Comentario

Francisco Delgado Santos, retoma lo valioso de desarrollar en el niño la creatividad, el autor capta muy bien lo que hay a su alrededor, tiene una mirada más sensible hacia los personajes, acciones, paisajes, de su entorno. Los poemas disparatados provienen del folklore de la tradición de los pueblos y actúan en los niños de manera casi mágica.

En este poema el autor, relata el trabajo de nuestros agricultores, con la propuesta de valorar su trabajo y de su gran aporte al desarrollo del país. Su objetivo primordial es construir un circuito de comunicación imaginario en el que no son necesarias las leyes del mundo real.

Al utilizar en la poesía la figura literaria de la Personificación, Francisco presenta a los niños y niñas animales que les gustan mucho, para identificarse y convertirlos muchas veces en sus juguetes, como las tortugas, papagayos, ballenas, gatos humanizados, parlantes y traviesos como un niño.

Removiendo las capas

De tierra, cultivaban

Papas los papagayos.

En este poema es muy significativo la musicalidad del lenguaje poético y la variabilidad del ritmo. La poesía debe concebirse como un juego, ya que la ocupación favorita de los niños es jugar, lo que la convierte en una verdadera obra de arte.

3.3. Análisis semiótico del poema “Hablemos de Kingkones”

Este poema es una parodia del lingüístico que los padres hacían con los niños añadiendo la “p”, por ejemplo: ¡quepe sapabes?

Hablemos en kingkonés (anexo 4)

(El idioma de King Kong)

Para Jorge Dávila Vázquez

*Si en vez de “amor” dices “roma”,
puede que hables al revés,
y hasta es posible que digas
“love” en excelente inglés.
Pero, ¿cómo lo dirías
en correcto kingkonés?*

*_ No lo sé, no tengo idea.
_ Muy bien, te lo enseñaré.*

*Siki mokon es Simón;
seke ñokor es señor.
Si maka es mamá,
si beke beke es bebé,
¿cómo se dirá papá?
Y amigo, ¿cómo será?*

*¿Cómo se dirá calor,
Gato, perro, corazón?
¿Cómo se dirán abuelo,
dos conejillos, matraca,
ecuatoriano y francés?*

*¿Cómo se dirá casaca?
¡Y ya sé hablar kingkonés!
Invisibiliflú (p.p. 21-22-23)*

3.3.1 Argumento

El poema nos muestra la pasión y el sentimiento que una persona puede transmitir, cercana a la sensibilidad y gustos de los niños y niñas, para sentir que la poesía puede ser algo vivo y entretenido, suelen ser breves, de medida y de ritmo. La temática del poema es variada.

Como todo poema es a la vez literario y musical, resulta imprescindible su lectura en voz alta. Así se empieza a saber apreciar el ritmo de un poema que marcan los acentos, las repeticiones de sonidos, las metáforas. Sin más detalle se puede distinguir dos horizontes: el horizonte de lo rutinario y el horizonte de lo mágico, diferenciados por la lógica de sus ocurrencias.

El lenguaje coloquial en que está escrito el poema constituye un elemento novedoso para el momento y el humor y el metro breve de la poesía folclórica ecuatoriana contribuye a la supervivencia en la memoria popular, aquí se plantea el juego de palabras, se centra en la poesía sin sentido enfocada desde el humor carnavalesco e inofensivo.

Cada fragmento, además, implica, por su significado, un relato mínimo e incipiente, que, en definitiva, es una acción. Pero el hecho de que cada acción ocupe nada más y nada menos que una estrofa permite la realización acabada del gesto que evoca la acción, sin acumulaciones que impidan la objetivación del gesto, ni frenen la elocución del ritmo musical que tiene el poema, cosa que no siempre sucede en canciones tradicionales o poemas no contruidos ex profeso para estos menesteres, y que sólo desobjetivando los gestos sirven para algún juego dramático o paradramático.

El poeta utiliza una estrategia propia de la lírica humorística; la reformulación paródica de versos conocidos como el inicial. El universo fantástico y absurdo y su estructura repetitiva característica de estas historias, mentiras, visiones y sueños sumados a su humor alegre e inofensivo han propiciado que hayan sido adoptados en el repertorio de la lírica tradicional infantil.

Secuencias:

Situación Inicial.- El poema inicia alegremente con una figura literaria llamada trabucación que consiste en invertir una palabra por otra –“amor” por “roma”, como una invitación a participar de un singular juego lingüístico, ya que esto es precisamente la poesía lúdica nos muestra sencillas narraciones para convertirlas en magnificas narraciones.

Proceso:

Así continua la poesía en un corte de humor, de disparate, de nonsense que hasta nos permitirnos pensar que ya hablamos en excelente inglés.

Siki mokon es Simón

Seke ñokor es señor.

Situación Final: Al término de la poesía con tantas trabas, juegos y risas aprenderemos a hablar en idioma Kingkones.

DENOTADO

Francisco acerca al niño al mundo poético, mostrando el aspecto más lúdico del lenguaje y conociendo a los principales autores ecuatorianos contemporáneos, el poema es literario y musical. En cuanto al interés temático, se debe considerar que la poesía, arranca del mundo cotidiano y construye un mundo paralelo, imaginario. Lo imaginario convive con lo cotidiano.

Está presente disparates que los niños pueden complementar con otros que se les ocurra y rimen, en el poema encontramos rima asonante y consonante, el autor construye una poesía que es como un arcoíris, lenguaje que despierta en silabas asombrado de animales parlanchines y acciones.

***Si maka es mamá,
si beke beke es bebé, —————→ Rima asonante
¿cómo se dirá papá?***

Se centra en la “poesía sin sentido” de la lírica popular ecuatoriana, enfocada desde el humor, no toda la lírica trata de temas profundos y serios, al igual que el teatro existe la comedia en la poesía o en rimas cortas. Muchos de los temas y personajes también son de origen folklórico. En el folklore hay mucha poesía humorística. Los juegos de lenguaje como la jitanjáfora, la onomatopeya, tienen origen folklórico.

Podemos observar que la poesía sin sentido es un género que domina plenamente nuestro autor y son muy pocos los artistas que han podido utilizar y pocos han podido realmente hacer de esta forma de escribir un sello de su escritura. Sin embargo, Delgado Santos; demuestran que aunque no se diga demasiado, se dice mucho.

“La risa cumple unos fines de gran utilidad para la especie humana. En primer lugar suministra un cauce indirecto, socialmente aceptado, para la exteriorización de la agresividad y la sexualidad (Freud: El chiste y sus relaciones con el inconsciente, 1905)”.

LO CONNOTADO

Belleza lograda, fantasía, una posibilidad de juego imaginativo se sienten atraídos por el lenguaje y por la libertad que frente a él advierten. Hay alegría de experimentar un lenguaje nuevo con palabras viejas cuyo impacto sonoro puede proyectarse hacia otras esferas en el plano sensorial. El lenguaje no concuerde con la realidad o unidad lógica, pero mantiene coherencia natural y ritmo interior que preserva combinaciones atractivas. A través de este

poema se ejercita el humor en los niños y lo forja de nuevas imágenes que le irán dando la dimensión de su propia creatividad.

El jugar con las palabras requieren agudeza de pensamiento y es por esto que Francisco Delgado; cree que el desarrollar este tipo de poesía ayuda a mantener una mente más activa, ya que con el juego, se van perfeccionando cada vez más estas cualidades, que producen cierto efecto lúdico en el niño y muchas veces también educativo, ya que aparentemente benefician al desarrollo de la creatividad, destrezas y habilidades del lenguaje, al mismo tiempo permite que el niño vaya familiarizándose con un vocabulario cada vez más amplio.

***Si en vez de “amor” dices “roma”,
puede que hables al revés,
y hasta es posible que digas
“love” en excelente inglés. —————> Juego de palabras
Pero, ¿cómo lo dirías
en correcto Kingkonés?***

3.3.2. Tiempo

Se desarrolla en un tiempo indeterminado. La disposición de los acontecimientos, in medias res, no sigue un orden lógico, indicadores de tiempo, son términos que el poeta utiliza para expresar la utilización de acciones dentro de los siguientes versos.

“No lo sé, no tengo idea”, “Muy bien te lo enseñare”, “¿Cómo se dirá calor?”, “¿Cómo se dirá abuelo? Y muy marcado por la repetición del tiempo verbal a futuro indefinido.

3.3.3. Espacio

No tiene mucha descripción ni ambientación, solo sirve para situar la acción. Puede ocurrir en el campo, en la ciudad, un zoológico en la que viven los personajes de la historia. Podemos concluir que el marco es atemporal y el espacio muy generalizado.

3.2.4. Personajes

El absurdo surge del conflicto del poeta con el mundo, de su oposición al orden establecido. La disposición gráfica del poema se halla en armonía con su contenido, y se presenta mediante un conjunto de versos sueltos, todos ellos separados por un punto aparte.

El poema se encuentra inmerso en el género lírico y en su composición se aprecia la función poética, expone a modo de cuento pequeños disparates que en realidad son metáforas de una denuncia social. Despierta cierto interés que invita al uso de la imaginación y a una continua actividad cerebral, lo cual recubre al poema de gran belleza.

Delgado Santos combina la poesía sin sentido y la poesía narrativa, logra involucra a personajes tontos y palabras inventadas, brindándole a la narrativa libertad y fantasía.

3.3.5. Narrador

Es un personaje creado por el autor que tiene la misión de contar la historia. Es un narrador omnisciente nos narra la historia en tercera persona y no es un personaje del relato, nos transmite desde afuera, lo conoce todo sobre los personajes, puede predecir el porvenir, suponer y juzgar. Es una buena elección para los personajes mágicos, fantásticos y absurdos.

3.3.6. Análisis de figuras literarias presentes en el poema

Los recursos estilísticos sirven para dar belleza y originalidad a los escritos que se realizan; las figuras literarias son todas las técnicas que se vale el escritor para lograr más belleza en la expresión; entre las más utilizadas encontramos las siguientes.

Calambur encontramos en las siguientes expresiones: *si en vez de amor dicen roma, seke ñokor es eñor, si belke beke es bebé*, el calambur es el juego de palabras que consiste en formar una nueva expresión aprovechando las sílabas de otra palabra.

Existe interrogación en los versos: *¿Cómo será?, ¿Cómo se dirá calor, gato perro corazón? ¿Cómo se dirá casaca?* Preguntas que no esperan respuestas, constituyen afirmaciones o desahogos emocionales, se da más fuerza al pensamiento.

Existe una comparación implícita fundada sobre el principio de la analogía entre dos realidades, diferentes en algunos aspectos y semejantes en otros; la metáfora parte de un término real, que sirve de punto de partida, y un término evocado al que se designa generalmente como imagen: *si en vez de amor dices roma, y hasta es posible que digas love en excelente inglés,*

Se percibe la Jitanjáfora en lo expresado: *¿Cómo se dirá abuelo, dos conejillos, matraca, ecuatoriano y francés?* que consiste en un enunciado carente de sentido que pretende conseguir una sonoridad agradable.

3.3.7. Comentario

El autor se vale de las figuras literarias para dar forma a las palabras, el mundo infantil es de por sí poético; por tal motivo afloran espontáneamente en los niños expresiones llenas de poesía de ritmo y sonoridad; es así como nuestro poeta descubre rimas a partir de simples experiencias de la vida, y sobre todo a través del juego.

Una de las virtudes de Francisco delgado santos es el sentido del humor con el que aborda las pequeñas historias; en las que sus personajes son los protagonistas de situaciones cómicas y sorprendentes. Su imaginación se mueve en el terreno "nonsense", captando de forma inmediata la atención del lector con disparatadas ocurrencias.

3.4. Análisis semiótico del poema "Entrevista de medianoche"

En el poema "Entrevista a medianoche" es un puro juego paródico sobre lo que supuestamente hacen y les gusta a los vampiros.

Entrevista de medianoche (anexo 5)

Para Soledad y Jesu

-¿Nombre completo y hobby persistente?

-Me llamo Sepulcreto Due Dente

y amo las yugulares de la gente.

-¿Por qué, don Sepulcreto,

Se atrasó a la entrevista?

-No pude tomar pista,

pues se atascó la tapa

del ataúd, y luego

se me enganchó la capa.(...)

(Invisibiliflú p.p. 26-27-28-29-30-31-32)

3.4.1. Argumento

Podemos empezar el análisis mencionando que el autor utiliza el metatexto en esta poesía, “Drácula, al igual que el Burócrata en la poesía de Roque Dalton donde son tres poemas *Los burócratas, Mecanógrafo y el Espejo para el vampiro* cuyo contenido está lleno de ironía y humor” (Sariol, 1984, pág. 41).

El escritor de esta narración corta; titulada *Entrevista de medianoche* va creando un circuito de comunicación imaginario en el que naturalmente no son necesarias las leyes del mundo real, colecciona piezas dispersas de un gran rompecabezas, no improvisa; concurre al juego de palabras y significados ocultos que se van expresando conforme avanza la narración.

Sus recursos lingüísticos se basan, esencialmente en el uso del lenguaje metafórico y en la polisemia de las palabras que permite jugar con su significado y conducirnos a soluciones diferentes de las reales.

Delgado recrea el absurdo, noción cuyas implicaciones indican que no hay elucubración racional ni experiencia existencial que lo sustente, nuestro poeta en esta corta narración utiliza signos codificados que le permiten designar las cosas, nombrar sus vivencias para expresar lo que siente y lo que piensa; el poeta reconcilia mediante el lenguaje, pues las resonancias, paradojas, ritmos, texturas.

Se trata de una poesía emotiva y sentimental donde se trasluce la sensibilidad del poeta a través del perfeccionismo de la estructura formal; despertando la imaginación y la creatividad de los niños. Se perciben signos de interrogación que afirman con mayor énfasis una idea o sentimiento, que invita a los pequeños lectores a interesarse por entender de qué se trata y a descubrirlo.

Secuencias:

Situación Inicial.- El poema inicia con la presentación de un personaje fantástico, muy conocido para los niños, ya que su vestimenta tan atractiva y el miedo que provoca lo han hecho ser muy popular. Este personaje es nada más ni nada menos que Sepulcreto Due Dente.

Proceso:

En el transcurso de la poesía don Sepulcreto, asiste a una entrevista, aunque llega un poco tarde, presenta sus disculpas y justifica sus razones. En la entrevista da a conocer sus gustos y aficiones y hasta da consejos a los vampiros menores.

-¿ Quisiera dar

(como vampiro viejo)

a sus jóvenes fans

algún consejo?

Situación Final: El poema finaliza en medio de suspenso, miedo y terror invitando a que lean el reto escrito por el amigo Sepulcreto Vampiresconi Colmi Due Dente.

DENOTADO

Para Francisco Delgado Santos, la poesía es un medio de sensibilización estética, y social, sus versos ayudan a descubrir y apoderarse de la belleza del universo. El poeta impulsa la capacidad de observación del entorno natural y social, establece relaciones entre los seres, afina los sentimientos, inclina a los niños hacia la bondad.

Hay intriga, pasión, fantasía, en esta corta historia, un atractivo enigma que hay que descifrar a modo de pasatiempo o entretenimiento. Encontramos signos de interrogación que afirman con mayor énfasis una idea o sentimiento, que invita a los pequeños lectores a interesarse por entender de qué se trata y a descubrirlo.

Utiliza una terminología sencilla, un lenguaje fluido con palabras acertadas y necesarias para apelar a los sentimientos, sin caer en la monotonía, ni en la pobreza de los términos, utiliza un lenguaje de fácil comprensión que obedecen a su propia creación y modo expresivo. Su naturalidad permite que el autor escriba con toda naturalidad, sencillez y un toque de humor, cautivando por entero al lector.

LO CONNOTADO

Los temas que trata el poeta son parte de la trama poética llegan al niño para penetrar en la vida espiritual, se transforma en reflexiones, forman en el niño el aspecto moral, intelectual y estético. El analizar un poema nos coloca al lector frente al autor, el lector conecta o empatiza con el texto porque, de alguna manera, se reconoce en él, el texto del que nos enamoramos es aquel en el que volvemos a aprender lo que ya sabíamos.

Delgado utiliza personajes del folklore, tradicionales, míticos que son preferidos por los niños; se identifican hasta lograr convertirlos en sus juguetes; juguetes muy divertidos; el autor ecuatoriano orienta a revelar el envés de este mundo; utiliza la parodia para interpretar la cómica de lo serio, algo nuevo y ridiculizador de lo tradicional, lo convencional, lo topicalizado.

Los personajes de la narrativa corta imitan conductas y adquieren poses típicas de personalidades obscuras y misteriosas que causan temor y miedo a los niños algo contradictorio ya que este personaje no tiene simpatía con los niños.

*Que no tengan prejuicios en cuestiones
de alcornias y de sangres,
y sin discrimenes ni distinciones,
ya fueren blancos, negros o amarillos,
claven en los pescuezos sus colmillos.*



Ironía - parodia

3.4.2. Tiempo

Se desarrolla en un tiempo indeterminado, los indicadores de tiempo son términos que el autor utiliza para determinar acciones, las encontramos en las siguientes frases.

¿Por qué, don Sepulcreto, se atrasó a la entrevista?/la que ejerzo hasta hoy/ - es fácil: tome usted una cuchara y mezcle un poco de agua con aceite/ ¡anote, amigo!, anote:/que si no quieren estirar la pata.

Los acontecimientos hablan de anacrónia existe una ruptura o un corte abrupto del tiempo al interior de la historia y este corte interrumpe inmediatamente el desarrollo de la narración, ocasionando que comience un nuevo episodio de acción, con un tiempo cronológico distinto al anterior.

3.4.3. Espacio

Podemos imaginarnos el lugar donde se desarrollan los acontecimientos, por supuesto son lugares imaginarios: un cementerio, o una casa lúgubre y de espanto o las oficinas llenas de burócratas.

3.4.4. Personajes

Drácula: caracteriza o interpreta humorísticamente la burocracia de nuestro país, mediante la emulación o alusión irónica, Delgado no pretende burlarse de una realidad de los acontecimientos políticos o sociales que se suscitan en nuestro país.

El autor de la corta narración nos recrea de los hechos, empleando recursos irónicos para emitir una opinión generalmente transgresora sobre la persona o el acontecimiento, utiliza

algunos elementos de la realidad, para dejar cierto aire a la verdad, un poco de fantasía y un aire sofisticado de narración.

3.4.5. Narrador

Narrar es contar hechos imaginarios o reales que les suceden a personajes en un espacio y tiempo determinado. Nuestro narrador es omnisciente tiene un conocimiento total de los hechos y de los personajes, incluidos sus pensamientos y sentimientos.

3.4.6. Análisis de figuras literarias presentes en el poema

El poeta usa estos recursos para dar mayor expresividad a sus sentimientos y emociones íntimas, a su mundo interior, entre ellas encontramos:

La parodia con un versátil sentido del humor se expresan en; me llamo Sepulcreto Due Dente y amo las yugulares de la gente/ ejecutivo del banco Planetario de la Sangre/ Que no tengan prejuicios en cuestiones de alcornias y de sangres/ y sin discrímenes ni distinciones, ya fueren blancos, negros o amarillos/ claven en los pescuezos sus colmillos/ que traten de amor a sus clientes antes de perforarlos con sus dientes/.

Reconoce la verdadera intención del emisor la ironía es aplicada en *Entrevista a medianoche*

¿Nombre completo y hobby persistente?/ ¿Por qué, don Sepulcreto, se atrasó a la entrevista?/ No pude tomar pista, pues se atascó la tapa del ataúd, y luego se me enganchó la capa/ ¿Profesión preferida?/ La que ejerzo hasta hoy: Ejecutivo/ ¿Un ídolo sin mácula que sea su referente?/. La ironía se tiende como puente entre el transcurrir de la cotidianidad con todo lo que esta encierra, con una pisca de versátil sentido del humor, reflejando las situaciones de nuestra sociedad actual.

3.4.7. Comentario

El poeta combina las palabras, mediante la aplicación de ciertas reglas poéticas, la estrofa, el verso, que tiene su medida particular, llamada versificación, que permite la interpretación y análisis de la unidad rítmica y musical.

El niño inquieto, travieso, juguetón; ama especialmente lo que no entiende, desde pequeño aprendió a enamorarse del simple sonido de las palabras y en sus posibilidades de juego, nuestro autor recurre al folklore a la tradición oral de los pueblos.

La literatura es un reflejo de la vida, la vida misma fotografiada caprichosamente. También es un pacto, un acuerdo ficcional entre los hombres y un juego maravilloso en el que unos cuentan y otros creen y sienten aquello que les dice el escritor.

La literatura infantil es un espacio en el que el lenguaje usa su mejor ropaje para deslumbrar a un lector, y que su perduración en tiempos de grandes revoluciones tecnológicas, expresa la necesidad de defender lo más íntimo, el vuelo más alto del pensamiento fantástico. La literatura, cuando es genuina, humaniza y transforma, como un soplo de aire fresco en una mañana de neblina.

La obra es sencilla y clara, con un léxico agradable al oído del lector, transporta a vivir las experiencias como propias, combina la imaginación la gracia y lo satírico.

3.5. Análisis semiótico del poema Papimamixina

Papimamixina (14)

*Es la corteza de árbol, machacada
con cáscara de pera y mermelada.
Deben comerla papi y mami juntos,
dejando a un lado todos sus asuntos.*

*Durante un día completo
la papimamixina
hace de papi y mami
seres tan complacientes,
que ante el total asombro de las gentes
que esta conducta vieran,
dirán a todo "sí" cuando sus hijos
les pidan lo que quieran.*

3.5.1. Argumento

A lo largo de toda la poesía, el escritor plantea un constante vaivén entre el mundo real y el imaginario. Así parte del mundo real con la mención de papi y mami juntos, para de inmediato dar un salto al mundo imaginario ideal para el mundo de los niños (papimamixina)

donde reina el absurdo. De esta manera, logra rápidamente, despertar la sorpresa, el asombro, el desconcierto, la capacidad de soñar, y de descubrir otra realidad paralela a la cotidiana.

La obra de Francisco Delgado Santos es, innegablemente, una de las más intensas entre las producidas en Ecuador. Su poesía procura la recuperación de la tradición y costumbre de los pueblos: con sus dudas, sus conflictos, sus tragedias y alegrías. Su poesía apunta a los más pequeños, encierra una multitud de secretos disfrazados que se abren, poco a poco, para el lector fiel, avezado, sensible.

Lo mágico de la lírica de Delgado Santos está en conciliar los grandes temas de la poesía, la tradición dodecasílaba, la forma acabada y perfecta del oficio, con una mirada desolada, a veces dulce, a veces amarga, sobre todo aquello que podría pensarse como innecesario. El poeta logra transformar, elevar y hasta desdoblar estos objetos, personajes o situaciones para hallar su belleza intrínseca o para alzar la voz ante la injusticia de un mundo que desprecia todo aquello que no posee el brillante reflejo del protagonismo.

Secuencias:

Situación Inicial.- El inicio del poema es un juego de palabras en el que están muy unidas las palabras que a todos nos encanta pronunciar papi, mami, con el deseo siempre de que este siempre juntos.

Proceso:

Aunque sea un poco complicado que papi y mami estén siempre juntos, no está por demás soñar, pedir y lograr que fuera así.

Deben comerla papi y mami juntos

Dejando a un lado todos sus asuntos.

Situación Final: Si papi y mami están juntos procuraran ser complacientes con sus hijos.

DENOTACIÓN

Su poesía va más allá de la esfera social y política del simple humor sarcástico de otros escritores de su generación, e, incluso de generaciones posteriores. Papimamixina se

inscribe sin duda en la corriente del absurdo, el lenguaje coloquial que utiliza constituye un elemento novedoso para el momento sin dejar de mencionar el humor, contribuyendo así a la supervivencia en la memoria popular.

La versificación es herencia del folklore ecuatoriano, así como muchos de los personajes. El tesoro intertextual del folklore está presente en la obra infantil de Francisco Delgado Santos, trayendo consigo el poder de convocatoria de lo folclórico, a través de su ritmo y diversas melodías, en cuanto al contenido es sencillo, de experiencias cotidianas, que desarrollan la imaginación del niño, divirtiéndolo y asombrándolo.

Las narraciones son vivencias que marcan profundamente tanto al lector como al autor, ya que crean verdaderos lazos afectivos, con la posibilidad liberadora de lo imaginario; para el niño, la experiencia de leer debe ser tan intensa como el juego, como el jugar con la pelota, a veces alegre y divertida, a veces cargada de desafíos, triste y atemorizante.

El autor con la utilización del humor en la literatura infantil logra transgredir lo real, ir más allá de las normas, de los límites impuestos por el mundo adulto, logrando la creación o la recreación de situaciones que no coinciden con la realidad, que la transgreden, la exageran, la ridiculizan, y literalmente la ponen de cabeza.

***Es la corteza de árbol, machacada
con cáscara de pera y mermelada.
Deben comerla papi y mami juntos,
dejando a un lado todos sus asuntos.*** → ***Rima asonante***

CONNOTACIÓN:

Los cuentos, poemas, retahílas, adivinanzas liberan la fantasía ya que sin esta no es posible ningún conocimiento humano. La fantasía es la facultad capaz de representar mentalmente las causas y soluciones de los problemas reales, permite al individuo subsistir.

Lo extraordinario de la infancia es que cualquier cosa en ella resulta mágica; no tienen miedo a experimentar, a expresar sus fantasías, es necesario que los niños puedan expresar su fantasía y su creatividad libremente, para que luego puedan comparar con la realidad.

En el contexto presentado por Delgado, se enmarca al juego como elemento, propio de la infancia.

Durante un día completo

la papimamixina



fantasía

hace de papi y mami

seres tan complacientes.

3.5.2. Tiempo

El espacio físico es abierto, los personajes viven emociones de humor, gozo, dicha y felicidad especialmente cuando prepara las pócimas para la dicha y unión de sus padres.

Los sitios donde ocurre algo pueden en principio deducirse. Deben comerla papi y mami/ dejando a un lado todos sus asuntos/ durante un día completo/.

El autor nos traslada hacia la posibilidad de percibir la vida desde el interior de una familia, o quizá nos contacta con la rutina, la falta de atención al niño, trastornos psicológicos, o con el grito desesperado del niño, un pequeño llamado de atención a esos padres que no tenemos un minuto de nuestro tiempo para escuchar o brindar un poco de afecto.

3.5.3. Espacio

Espacio psicológico, el niño expresa: el deseo de unir a los padres; amor; alegría; sus emociones se exteriorizan en el gozo y complacencia que siente el niño al tener a papa y mama juntos; los que brindan seguridad y confianza en el porvenir y cierra el círculo del amor que debe rodear al niño. Juntos, tomados de la mano, padre y madre guían al retoño en el camino de la vida.

Espacio social, podríamos definir la familia como la unión de personas que comparten un proyecto vital de existencia en común que se supone duradero, en el que se generan fuertes sentimientos de pertenencia a dicho grupo, en el cual existe un compromiso personal entre sus miembros y se establecen intensas relaciones de intimidad, reciprocidad y dependencia.

Francisco Delgado considera la familia como el pilar fundamental donde una persona aprende los modos para vivir en paz con otros. La relación de la familia debe ser estrecha y unida. Este tipo de relación puede ayudar a los miembros de la familia aprender sobre sus caracteres mismos. También, pueden aprender cómo tratar y comunicar con otros.

3.5.4. Personajes

Papá: es quien proporciona seguridad, confianza en el porvenir, establece los límites de la conducta infantil, y cierra el círculo de amor que debe rodear al niño.

Mamá: la madre es la base de su familia, maestra, médica, amiga y muchos papeles en la vida de su familia. La madre enseña valores a sus hijos. Juntos, tomados de la mano, padre y madre guían al retoño en el camino de la vida.

Sin embargo, el modelo tradicional de familia ha ido evolucionando, dado los cambios culturales y sociales que generaron transformaciones estructurales importantes en ella. Además, también sucede con frecuencia que los padres se ven absorbidos por el trabajo, dejándoles poco tiempo para dedicarse a la familia.

Niños: enriquecen nuestras vidas cada día con sus sonrisas y su inocencia, la energía inagotable y las travesuras, sus palabras francas, el entusiasmo por aprender, tener fantasías sin límites, sus reflexiones complejas, sus penas y sobre todo su amor incondicional.

3.5.5. Narrador

El autor es la persona que escribe el relato, el narrador es la voz que nos transmite la historia. Por lo tanto, es el autor el que decide qué narrador nos va contar la historia y cómo lo va a hacer. Francisco utiliza un narrador omnisciente cuyo conocimiento de los hechos es total y absoluto. Sabe lo que piensan y sienten los personajes: sus sentimientos, sensaciones, intenciones, planes.

3.5.6. Análisis de figuras literarias presentes en el poema

Son construcciones de lenguaje que indican una relación entre los términos que no expresa su sentido literal sino figurado; entre ellas encontramos:

Antítesis o contraste; contrapone dos ideas o pensamientos; es una asociación de conceptos por contraste (amor-odio, blanco-negro, etc.). El contraste puede ser por oposición de palabras (antónimos), frases de significado contrario, etc. Deben comerla papi y mami juntos/ dejando a un lado todos sus asuntos.

Expresa lo contrario de lo que piensa se distingue la Ironía, el receptor puede reconocer la verdadera intención del emisor; que ante el total asombro de las gentes/ que esta conducta vieran/ dirán a todo “sí” cuando sus hijos.

3.5.7. Comentario

Francisco Delgado escribe poemas para los más pequeños, poemas que ayudan a soñar, a transportarnos, permiten vivir fantasías en lugares desconocidos; comparte una temática centrada en el amor y la familia, a través de sus narraciones recrea, divierte y fomenta actitudes positivas y esperanzadoras. Su poética es renovadora.

El poema es un cuento embellecido con los recursos estilísticos, utiliza varios trucos para hacer más expresivo su mensaje y llamar la atención del lector.

El poema relata la realidad de las familias actuales, mecanizadas y atraídas por un mundo de apariencias económicas y sociales; los sentimientos la falta de atención son suplidas por regalos que llevan al niño a vivir en soledad y tristeza.

3.6. Análisis semiótico del poema Invisibiliflú (anexo 16)

“Invisibiliflú”

*Es un compuesto a base de neblina,
al que se añade un tris de gelatina,
unas poquitas gotas de rocío
y agua del toma todo de Mambrú,*

*Bate los ingredientes
a la orilla de un río,
aprieta bien los dientes
y tienes ya el Invisibiliflú.*

*-Ahora –me dirás tú-:
¿para qué sirve
el tan mentado Invisibiliflú?*

*-Bueno, pon atención:
Si un día no estudiaste la lección
o no trajiste toda la tarea
por ver televisión,
antes de que te vea
la cara de culpable el profesor
y te pida: “¡Tú, tú...!”,
tómame una pastilla
de Invisibiliflú
(algo que hasta hace poco
era imposible),
¡y te harás invisible!
Invisibiliflú (pág. 60, 61,62)*

3.6.1. Argumento

Ya llego el momento que esperábamos; conocer que es el Invisibiliflú, Francisco nos lo ha revelado, pero antes quiere que seamos nosotros mismos quienes preparemos la magia, que juntemos los elementos secretos y manos a la obra. No son ingredientes difíciles de conseguir están a nuestro alcance, nos lo ofrece la naturaleza, solo es cuestión de poner todo el empeño por conseguirlo.

Francisco como un hábil conocedor de la palabra fusiona la magia de la poesía; de sus ideales y quizá también de las circunstancias difíciles que muchos pasamos en la escuela para ponernos a reír, a jugar y a buscar un elemento que nos haga desaparecer en algún momento dado cuando queremos hacernos humo.

Secuencias:

Situación Inicial.- *Invisibiliflú*, es el título y también del poema final de la esta obra tan bella, llena de magia y diversión donde se han mezclado ingredientes que a los niños y a las niñas poseen al desborde la creatividad, la imaginación, los sueños, con los que en ocasiones los adultos nos complicamos un poco en conseguirlos.

Proceso:

La poesía transcurre rebelándonos para qué sirve el mentado muchas veces "*Invisibiliflú*".

-Ahora –me dirás tú-:

¿para qué sirve

El tan mentado "*Invisibiliflú*"

-Bueno, pon atención:

Situación Final: Al terminar de disfrutar la obra y la poesía estaremos en condiciones de conocer para qué sirve el Invisibiliflú, algo que hasta hace poco era imposible.

DENOTACIÓN: Es un poema, que nos invita a buscar ingredientes para componer una pastilla llamada *Invisibiliflú*, sin ninguna duda Francisco sabe conectarse con los niños y las niñas, se ha relacionado tanto con ellos y como un niño ocurrido que fue está al tanto de las preferencias de todos, a los pequeños se les llama la atención con golosinas, les encanta marchar, jugar en a las orillas de un río, y sobre todo no dejan de creer en la fantasía. Los pequeños son muy dulces, dóciles y si se les pide que se hay una pastilla para la invisibilidad, ellos la encuentran.

Francisco con la literatura de calidad, en su mano y valiéndose de la magia de la poesía invita a jugar:

Bate los ingredientes

a la orilla de un río,

aprieta bien los dientes

y tienes ya el Invisibiliflú.



Rima asonante

LO CONNOTADO: La poesía en sí misma es magia, y que mejor si con ella se invita a todos a conservar la fantasía, la ilusión en los más pequeños y porque no decirlo en los adultos. En la actualidad nuestro mundo vive una realidad muy cruda, que nos aleja de las ganas de soñar de vivir, de imaginar. No se debe permitir esto y si con esfuerzo se puede conseguir los ingredientes para fabricar la pastilla *Invisibiliflú*, no perdamos el tiempo y hagámoslo ya.

3.6.2. Tiempo

El poema transcurre en un día cualquiera, en esos donde por haber estado desatentos, o un poco perezosos y no se preparó la lección, o en aquellos que más divertido estuvo el programa en la televisión y que la mejor opción era seguirlo viendo sin importar la tarea, y al siguiente día en la clase se quiere desaparecer a toda costa, aun sabiendo que se es culpable del delito.

3.6.3. Espacio

Francisco en primer lugar pone al niño en contacto con la naturaleza, con todo aquello que le rodea, neblina, rocío, río, es decir sitios o circunstancias que de niño marcan la existencia. También se desarrolla en un día de clase, en aquellas que más por falta de incentivo o descuido se dejó de lado las molestas tareas, y que nos poden frente a una situación terrible frente al profesor.

3.6.4. Personajes

Niño: Quien no ha vivido de niño o niña; o no le paso este momento traumático, sobretodo en años anteriores cuando el profesor era temido por sus alumnos, el profesor era la autoridad absoluta en el aula, y solo él era dueño de la verdad, y existieron unos momentos en los que queríamos desaparecer.

Profesor: Figura de sabiduría, de conocimiento, de autoridad, que en algunos momentos de nuestra vida, nos puso a sufrir y llegamos en ciertos momentos a querer desaparecer.

3.6.5. Narrador

La clase de narrador de esta poesía llena de magia y fantasía es omnisciente ya que conoce los ingredientes secretos, la forma de preparación para crear la pastilla que te hará hacer invisible, enumera también una de las circunstancias en las que se pide a toda costa la invisibilidad.

3.6.6. Análisis de figuras literarias

En este poema encontramos la figura literaria del presagio, que nos indica algo que va a suceder o revelar y nos permite dar los consejos para poder lograrlo. Francisco primero nos dice que es un compuesto, al que se le ha agregado algunos ingredientes pero aún no nos dice que es. Luego nos dice que hagamos con los ingredientes, para seguidamente decirnos para que nos sirve y en qué circunstancias precisas utilizarlo.

3.6.7. Comentario

Que bella poesía, que creatividad, es la magia expuesta a los más pequeños con las encantadoras palabras, con el más sutil estilo, capaz de guardar el suspenso hasta el final. Francisco realiza la mezcla precisa para que sus lectores queden atrapados en sus palabras grandilocuentes y conseguir brindarnos un momento de relajación, se sorpresa, se juego.

3.7. Análisis Intertextual del poema “Abuelos”

Abuelos (anexos 2)

*Adivina, adivinador,
¿quiénes, sin ser nuestros padres,
Nos regalan caramelos,
Besos, caricias y amor?*

*¿Ya lo sabes? ¡Los abuelos!
¡Los abuelos, sí señor!*

*Para que una idea tengas
De quienes son, memoriza
Este fácil trabalenguas:
Invisibiliflú (pág. 10-16)*

3.7.1. Primer Nivel: Análisis pragmático.- Relación Autor-lector

Si se habla de Francisco Delgado Santos, no se puede dejar de mencionar que en sus obras aparece frecuentemente el personaje del abuelo. Esta fue la razón que se le consulto por qué, a lo que él responde: Debe ser porque yo nunca tuve un abuelo, ni paterno ni materno, ya que ellos murieron durante mis primeros años. Quizá pretendí llenar ese vacío.

3.7.2. Segundo Nivel: Antes del texto

Paratexto: Es el conjunto de elementos verbales –títulos de la obra, de sus capítulos, notas marginales, etc.,- o incluso gráficos-retratos, dibujos, croquis, ilustraciones en general- que acompañan al texto novelístico propiamente dicho y que por lo tanto forman parte del Discurso. (Delgado, 2014, pág. 58)

De la colección ¡eléj. Francisco Delgado Santos nos entrega “*Invisibiliflú*”, una pequeña obra, pero que en su interior guarda la más bella literatura infantil, contiene 62 páginas, de portada muy novedosa nos invita a viajar en un medio de transporte muy especial el que encierre nuestra imaginación, a descubrir fantasías, a alcanzar lo que soñemos a través de la magia que hay en cada uno de los niños y niñas a quien con tanto amor les dedica su obra. Francisco nos extiende la invitación a emprender el vuelo a salir del lugar donde nos encontramos a vivir la magia de la poesía.

Está escrita especialmente para niños y niñas, pero no quiere decir que los adultos nos cohibamos de tan especial literatura.

3.7.3. Tercer Nivel: Análisis de la narración

Intratextualidad: Es la relación entre textos escritos por el mismo autor. Francisco en varias oportunidades ha tenido presente en sus obras a un personaje muy importante el abuelo. Quizá porque es una persona que marca muy importante en la vida de los seres humanos. Un autor crea textos con elementos o caracteres pertenecientes a otras obras propias, haciendo una especie de autoreferencia, o reutilizando tal vez temas, personajes, motivos, ideas, etc. En algunas de las obras de Francisco encontramos esta técnica, ya que vuelve a mencionar lugares y sucesos que ya han sido desarrollados en otras obras.

“Abuelos”

¡Abuelo, querido abuelo!

Padre dos veces, amigo:

No se te ocurra morirte,

Vive cien años conmigo.

Pero si decides irte,

¡hazme magia desde el cielo!

Abuelo, (pág. 16)

Es un fragmento del poema Abuelos, que consta en la obra “*Invisibiliflú*”, que tiene muestras de intratextualidad de El cuento “Mi amigo el abuelo” publicado en 1999 y ganador del premio Darío Guevara Mayorga de cuento para niños.

3.8. Análisis intertextual del poema: Dialogo perverso

Dialogo perverso (anexo 10)

-¡Hola, hermana! –dijo un hada-

¿Hiciste lo convenido?

-Sí –contesto la malvada-;

metí el huso en su vestido...

Con artificio y engaños

la Bella ya se ha dormido

y así dormirá cien años.

Invisibiliflú (pág. 39)

El escritor ecuatoriano Francisco Delgado Santos utiliza el recurso de la intertextualidad, ya que en la obra “*Invisibiliflú*” encontramos una referencia a otro cuento de los cuales ha tomado una idea para desarrollar una poesía muy corta pero muy penetrante.

“El hada”: El hada en los cuentos es un ser característico y no único, no son meramente personajes de fantasía, son que corresponden con criaturas de otras dimensiones a las que han hecho referencia muchos clarividentes y al igual a lo que sucede en las modernas historias infantiles, en los cuentos de hadas el mal y el bien, están presentes, ya sea en determinados personajes y en sus acciones, como ocurre en la vida real. Hay hadas buenas y hadas malas, es decisión de cada ser actuar como crea necesario. En el cuento de “*La bella durmiente*” son 12 las hadas buenas y la décimo tercera es el hada mala que haber sido invitada al bautizo que pronuncia un conjuro maléfico en contra de la princesa

pronosticando su muerte al cumplir quince años. A lo que el hada número doce se manifiesta diciendo que solo será un sueño de cien años.

“Hermana”: En los cuentos también se ha representado la hermandad así como la rivalidad, y, la envidia, la venganza.

“Bella”: en los cuentos de hadas nos encontramos con este personaje, en realidad al decir Bella se está mencionando a una Princesa.

“Dormir”: Que equivale a morir, o estar encantada, en los cuentos de hadas esto no se da en realidad, el amor verdadero de un príncipe la liberará de su sueño.

CAPÍTULO IV ELEMENTOS LÚDICOS PRESENTES EN LA OBRA INVISIBILIFLÚ

4.1. Elementos lúdicos presentes en la obra poética *Invisibiliflú* de Francisco Delgado Santos.

Si queremos situar al niño en inmejorables condiciones para captar el humor debemos ejercitarle en los juegos de palabras, pero fomentando el recibirlos con actitud activa y crítica, atendiendo a los significados, a los dobles sentidos y a las relaciones entre ellos. La vía más nítida para introducir al niño en el humor es lo lúdico. Juegos de palabras, trabalenguas, retahílas y fórmulas de echar suertes son espléndidas estrategias, aunque aporten dificultades lingüísticas.

El acercamiento lúdico que Francisco propone para establecer los contactos del niño con la poesía, responde plenamente a la afinidad que concurre entre poesía e infancia, especialmente a través del juego; ímpetu que une actividad infantil y actividad poética.

Toda la poesía de Francisco favorece algún tipo de juego, ya sea lingüístico, psicomotor, particular o rítmico la ha estudiado siempre y la ha puesto a disposición del público para que estos se recreen, la vivan, la sientan es decir la hagan suya. «Para el niño, el juego es su estado natural y nadie negará que a la poesía le sucede en gran parte lo mismo» (1990: 120).

La lúdica incluye juego de palabras, entre los que se puede encontrar los trabalenguas, conjuros, adivinanzas, acertijos en la obra *Pequeña Pequeñita* que la llevo a la niña a libertar a su padre del duende Olam.

A través de los trabalenguas se refuerza la comunicación sonora con la creación y acumulación de sonidos que, a menudo, deja sin interés el sentido de las palabras.

Las adivinanzas, por su parte, pueden dar lugar a diversos tipos de juego fónico: asociación de palabras contiguas que dan lugar a otras nuevas, asociaciones de sílabas iniciales o finales, asociación de palabras distantes en diferentes posiciones, búsqueda de una vocal, etc. También desde la semántica, las descripciones, metáforas, comparaciones, asimismo están siempre cumpliendo una función lúdica.

En la larga trayectoria en que Francisco se ocupa de la Poesía Infantil es inquebrantable su preocupación para que ésta acerque al niño al camino del juego y la creatividad. Reseña las aportaciones más significativas en este terreno.

- *Pídola Dídola*, es una obra que nace luego de que Francisco tuvo la oportunidad de asistir a un evento donde fue sorprendido por una considerable asistencia de

público y en un lugar más amplio de lo planificado, esto alertó a Francisco quien salió triunfador del suceso cuando gracias al ingenio de los niños asistentes salvó el evento, y al día siguiente emprendió su trabajo, reflexionó sobre lo que hacía reír a los niños, trató de sistematizar los resultados de esa reflexión, evaluarlos en nuevos talleres y finalmente devolver a sus dueños, en forma de libros, eso que le habían permitido descubrir. Así nacieron las obras como *Pídola Dídola*, *¿Qué chiste?*, y *El preguntón*.

- Al revisar estos textos se pudo constatar la creencia de Francisco que la palabra es en la infancia el juguete por excelencia. Un juguete de proporciones inverosímiles y virtudes mágicas y una serie de elementos lúdicos como: juego de palabras, acertijos, adivinanzas, exageraciones, cachos, chistes, rondas, rimas, cuentos cortos, juegos lingüísticos y juegos conceptuales. Todo esto dentro del plano del respeto desechando todo aquello que pareciera vulgar, grosero, racista, sexista, regionalista o los que presentaban cualquier tipo de discriminación.
- *Invisibiliflú* es el libro en el que se destaca la magia, recalcando siempre que la poesía es precisamente mágica, en esta fascinante obra podemos encontrar conjuros muy divertidísimos para los niños y tan verosímiles que los niños así lo creen, en esta obra se pudo descubrir los juegos en verso, las rimas, las metáforas, los encantos de jugar y crear a través de los sueños.
- Se puede advertir que mediante este medio; es decir la poesía Francisco ha podido llegar a los niños conservando la exquisitez de la melodía y el ritmo, la integración de palabras, música, movimiento. Es así que mediante este estilo poético de creación propia se destacan los elementos lúdicos de sus obras. He aquí unos ejemplos:

4.1.1. Métrica: Es la medida del verso, consiste en encontrar el número de sílabas.

Conjuro para que una rama se convierta en vara mágica

Siem pre un ma go ne ce si ta 9 sílabas métricas

Som bre ro, es mo quin, le vi ta 9 sílabas métricas

Invisibiliflú (pág. 45)

4.1.2. Anáfora. Figura literaria que consiste en repetir una palabra o conjunto de palabras al comienzo de una frase o verso. Con ello, muchas veces se consigue dar énfasis a la frase. Es decir, hincapié en lo que queremos remarcar.

Animalería (anexo 11)

Godoy le dijo a Garay:

-¿Cuántos animales hay

En este sitio en que están

Tres coyotes y un caimán?

Y Garay –quien lo creería!-

No dijo: “esta boca es mía”...

-¿Puedes tú en vez de Garay,

Adivinar cuántos hay?

-Que son seis, afirmaría,

Como dos son mis zapatos,

Ya que, según mi teoría,

¡Godoy y Garay son gatos!

Invisibiliflú: (págs. 40, 41,42)

4.1.3. Hipérbole: Estas frases suelen expresar una acción o un sentimiento que no suele darse en la práctica / realidad posible o plausible, pero que ayuda a enfatizar una emoción.

Demasiado tarde (anexo 6)

Después de mucho trajín

Para amansar a una gansa,

Le avisaron a Crispín

Que el avecilla era mansa...

Invisibiliflú (pág. 22)

4.1.4. Personificación: Figura literaria que atribuye acciones y cualidades humanas a seres que no lo son.

Oficios animales (anexo 3)

Soñé que en la ciudad de Pedernales

Tenían oficio hasta los animales.

Aunque de patas cortas

Y piel llena de arrugas,

Horneaban las tortugas

Insuperables tortas.

4.1.5. Lenguaje generador: Dan vida a otra palabra.

El hacedor (anexo 1)

Digo gorrión y la palabra canta.

Digo coyote y la palabra corre.

Digo paloma y la palabra vuela.

Digo resorte y la palabra salta.

Invisibiliflú (pág. 7, 8,9)

4.1.6. Eufemismo y alusión: Son dos figuras usadas para el humor, sustituyendo un término o frase que tiene connotaciones desagradables o indecorosas por otros más delicados o inofensivos.

Entrevista de medianoche: (anexo 5)

- Que no tengan prejuicios en cuestiones

De alcurnias y de sangres,

Y sin discrimines ni distinciones,

Ya fueren blancos, negros o amarillos,

Claven en los pescuezos sus colmillos

Invisibiliflú (pág. 26, 27, 28, 29, 30, 31,32)

4.1.7. Aliteración: La aliteración es un recurso literario en donde las palabras se utilizan en forma de repetida sucesión, y comienzan con letras que pertenecen a un mismo grupo de sonido. Su utilización más frecuente es en los trabalenguas:

Quítara, pítara,cítara,

Cítara, pítara, quí,

Mírame, rámemi, mérami:

¡enamórate de mí!
Invisibiliflú (pág. 52)

4.1.8. Cruza palabras: Francisco nos presenta un cruce de palabras.

Graves (anexo 9)

-¿Cuántas palabras tú sabes
*De las apodadas *llanas*?*
-Muchas: árbol, césped, aves,
Flores, columpios, manzanas...

*-¿Y de las llamadas *graves*?*
-Aspirinas, hospitales,
Enfermos, misas, campanas...
Invisibiliflú (pág. 38)

4.1.9. Juego de palabras: Figura retórica que consiste en la transposición de las letras de una palabra dando como resultado otra palabra completamente distinta.

Si en vez de “amor” dices “roma”
Puede que hables al revés,
Y hasta es posible que digas
**love* en excelente inglés.*
Pero, como lo dirías
En correcto Kingkonés
Invisibiliflú (pág. 21)

4.1.10. Rima: La rima da ritmo a la expresión poética. Tomando como punto de partida los fonemas situados a partir de la última vocal acentuada.

Papimamixina (anexo 14)

Es la corteza de árbol, machacada
con cascara de pera y mermelada.
Deben comerla papi y mami juntos,

dejando a un lado todos sus asuntos.

Invisibiliflú (pág. 55)

4.1.11. Ritmo: La maestría con la que se colocan los acentos que dan el ritmo y la musicalidad al verso.

Palabras con tilde (anexo 8)

Cuando la profe Rosita

Pidió palabras con tilde,

Se le ocurrió a una niñita

Decir su nombre: “¡Matilde!”.

Invisibiliflú (pág. 37)

4.1.12. Verso: Es una unidad métrica de ritmo o unidad rítmica, separada por pausas.

Conjuro para que una rama se convierta en vara mágica (anexo 12)

Siempre un mago necesita

Sombrero, esmoquin, levita

Y también una varita

Para agitarla en el aire.

Invisibiliflú (pág. 45) fragmento

4.1.13. Adivinanza: Francisco realiza elegantemente composiciones con estructura de pregunta y respuesta es decir adivinanzas.

-Ahora –me dirás tú-:

¿para qué sirve

El tan mentado Invisibiliflú?

4.1.14. Trabalenguas: Y quien alguna vez ha repetido un trabalenguas, Francisco los compone tan sutilmente que hace de ellos un verdadero juego lingüístico.

¡Supercaligragilísticaespiralidosa,

Supercalfragilística espiralidágica!

¡Qué esta ramita verde y olorosa

Tome la forma de una vara mágica!

Invisibiliflú (pág. 46)

4.1.15. Jitánjafora: Se llama jitánjafora al tipo de sinsentido que juega con la rítmica y la pronunciación por decirlo de manera general. En un enunciado carente de sentido que pretende conseguir una sonoridad agradable.

Conjuro para que la sopa se convierta en postre (anexo 17)

Cierra los ojos,

Miras al gato

Y con la vara

Tocas el plato

Mientras repites:

¡Misingato,

Misingato

Bilirrubina!

Verás entonces

Que en la cocina

Desaparece

Toda la sopa,

Y asoma helado

De mandarina.

Invisibiliflú (pág. 48)

4.1.16. Nonsense: (Santiago, 2002, pág. 9) Explica que, cuando la frase contiene un elemento ilógico, semánticamente hablando, se lo denomina con el término inglés acuñado por Lewis Carroll: "nonsense", quien lo utilizó en sus obras Alicia en el país de las maravillas y en A través del espejo.

Entrevista de medianoche (anexo 5)

-¿Por qué, don Sepulcreto,

Se atrasó a la entrevista?

-No pude tomar pista,

*pues se atascó la tapa
del ataúd, y luego
se me enganchó la capa.*

4.1.17. Lírica de tradición oral: También podemos encontrar algunas narraciones creadas a semejanza de las de tradición oral para ejercitar fundamentalmente el juego fónico.

Francisco Delgado Santos se dice ser un recopilador de la lírica de tradición oral, es así que posee una colección Pídola Dídola de 4 tomos, publicada en el año 2001, que clasifica las manifestaciones de la lírica popular infantil en arrullos, cantares, y villancicos, rimas, rondas, y coplas; chistes, dichos, conjuros, pregones, burlas y mitos, representaciones, gradaciones, trabalenguas, juegos, adivinanzas y acertijos.

Conjuro para enamorar (anexo 13)

*Cierra bien tus ojitos
Y coloca la vara
Sobre tu corazón.
Piensa en ella o en él.
Jura: “Le seré fiel”,
Y mirando al futuro
Repite este conjuro:
Quítara, pítara, cítara,
Cítara, pítara, quí,
mírame, rámemi, mérami:
¡enamórate de mí!
Invisibiliflú (pág. 52)*

4.1.18. Burla: La burla es una mofa, a una actitud, un hecho o un defecto físico, incluso un descuido o un error.

Papelón (anexo 7)

*Don Atanasio Lamota,
Después de tomar el té,
No puede hablar con la jota,
Y se ríe con la ge...
Invisibiliflú (pág. 36)*

4.1.19. Retahíla: Las retahílas se han convertido en juegos de palabras que favorecen la memoria ayudan a la fluidez verbal e incluso mejoran la memoria y la atención, las retahílas son parecidas a la figura literaria llamada concatenación.

Pilavén (anexo 15)

¿Quién ensucio los muebles de la sala?

¿Quién mancho las paredes?

¿Quién se comió el budín de chocolate?

¿Cuánto sacaste en Mate,

En música, en Historia?

Invisibiliflú (pág. 59)

4.1.20. Trabucación: Es un juego de palabras sinsentido.

Oficios animales (anexo 3)

¡Pero esto es cosa de locos!

-Me dije-. No es posible, no lo creo.

¡los cocodrilos cultivaban cocos,

Los gatos daban clases de gateo!

Todo lo expuesto es un recuento relevante de lo que es la poesía de Francisco, en el que reiteradamente podemos apreciar el carácter lúdico y creativo de la misma. Esta poesía brinda al niño la gran oportunidad de conocer y manejar palabras, contemplarlas desde distintos ángulos y jugar con ellas. No es una simple poesía es una poesía sencilla, relevante, creativa, lúdica, en su texto está siempre el placer del disparate, del sinsentido, el predominio de lo formal sobre lo significativo es uno de los rasgos más sobresalientes, pues el lenguaje deja de ser solo narraciones de estructura firme gracias a las interpretaciones poéticas y fantásticas.

Las composiciones poéticas de Francisco Delgado Santos tienen una estructura variada que ofrece muchas posibilidades lúdicas: las de ritmo binario; las series abiertas, que permiten su prolongación; los poemas narrativos; los de estructura dramática; el Limerick, utilizado

como juego y ejercicio de creatividad. El estribillo, por su parte, es en la Poesía Infantil elemento principalmente lúdico, en los acertijos, se denotan de elementos sin sentido: elementos onomatopéyicos, palabras cortadas, reduplicaciones caprichosas, etc.

J. Cervera, afirma que «en la poesía para niños -poemas, juegos, canciones- la presencia del elemento lúdico adquiere tal importancia que consigue deformar la estructura de estrofas y agrupaciones tradicionales para adaptarlas al ritmo y al juego»

Literatura y Lengua en la Educación Infantil. (Bilbao: Mensajero, 1993).

Que formidable manifestación de poesía lúdica tiene Francisco es así que ha recibido las honrosas felicitaciones por su talento en la escritura de la Obra "*Invisibiliflú*", ilustrada por Sofía Zapata (Sozapato) y publicada por Zonacuario Cía. Ltda., al integrar la prestigiosa Lista de Honor IBBY 2014!

Cada dos años, la Lista de Honor IBBY (International Board on Books for Young People) publica un catálogo de libros a destacar por la calidad de sus textos, ilustración y traducción. Uno de los aspectos que determinan la selección es que los libros recomendados representen la mejor literatura para los niños de cada país y puedan ser adecuados para su publicación en cualquier lugar del mundo. De esta manera, la Lista de Honor de IBBY apoya el objetivo de fomentar el entendimiento internacional a través de la literatura infantil.

CONCLUSIONES

Luego de hacer un recorrido por la obra poética “Invisibiliflú”, podemos llegar a las siguientes conclusiones:

- La poesía, es un arte por excelencia, Francisco Delgado Santos, nos invita a participar de una mágica experiencia a través de la misma, razón por la cual se esmera en su trabajo, cuidando cada detalle, cada palabra, cada sonido, para que pueda realzar sus escritos, similar al trabajo que realiza el más perfeccionista de los artesanos que van uniendo hilos para lograr el más delicado tejido que espera ser visto por multitudes.
- La riqueza literaria de la obra “*Invisibiliflú*” es sobresaliente tanto en forma como en su contenido, en ella podemos jugar con las palabras, descubrir los elementos lúdicos, como el ritmo, el verso, la rima, el nonsense, la jitanjafora, la burla, la trabucación; que nos permiten subir un peldaño al conocimiento intelectual, pues es conocido que se puede aprender mediante el juego, y la lírica de tradición oral como las canciones que escuchábamos desde las nanas hasta las más complicadas que denotan poesía de calidad.
- “*Invisibiliflú*” está minuciosamente escrita, por un talentoso ecuatoriano que en esta ocasión cumple con los requisitos exigidos por la literatura infantil y juvenil, para catalogarse como parte de la misma. “*Invisibiliflú*” posee características propias de una literatura de calidad como: construcción, economía, final, verosimilitud, hondura, dialogo, humor, riqueza literaria, estilo, para ser leída, comprendida y apreciada por grandes y pequeños.
- La poesía es magia, y en “*Invisibiliflú*” encontramos, eso que algunos estudiosos llaman el sinsentido con sentido; el gusto por buscar la palabra perfecta que encaja con la siguiente para formar una rima, y que al mismo tiempo da la posibilidad de entregar varios significados, quizá ausente y que el lector debe aproximarse a lo que allí se denota.
- Francisco se vale de las figuras literarias, como la rima, el verso, el juego de palabras, el ritmo, la metáfora, hipérbole, contrastes, ironías, reiteraciones y magia, etc. que al final de la investigación han constituido los elementos

lúdicos presentes en la obra, demostrando que a más de que su poesía este llena de estética también contiene lúdica; propia de una buena literatura infantil y unen su encanto para brindar a quien la disfruta un poco de creatividad, imaginación y ponen a jugar a grandes y pequeños con las palabras de la obra.

- El contenido de la obra nos invita a pensar en lo absurdo, en la sorpresa, en lo complicado, a buscar respuestas y si es posible también a plantearlas. Todo esto encaja en lo que en la actualidad se llama la poesía disparatada, muy usado por una gran escritora María Elena Walsh.
- Las primeras palabras en la niñez van unidas al movimiento expresivo de los juegos que sirven para desarrollar el sentido rítmico, o cuando nos entretenemos acertando adivinanzas más o menos difíciles, o cuando nos retaron a repetir un trabalenguas, jugábamos con sencillez mediante el juego poético. Es fascinante la obra poética *Invisibiliflú* para jugar con la palabra primer instrumento lúdico en la infancia, en realidad una canción es poesía, a través de ella hemos experimentado un momento de distracción, de relajación.
- Anteriormente se tomaba en cuenta lo que el escritor decía en sus obra, en la actualidad es el lector el que interpreta lo que los autores nos quieren decir, es así que se analiza lo que cada palabra denota, por esta razón hay que permitirse leer esta fabulosa obra que nos presenta Francisco Delgado Santos, y apreciar la calidad literaria que aquí se expone.
- Es comprobado que quienes acceden desde tempranas edades a una literatura de calidad son niños más despiertos, inteligentes, creativos, activos, es necesario acercar a los más pequeños a esta literatura que tanto hace bien, y así desarrollar la creatividad, el buen gusto, a despertar los sueños olvidados, a querer descubrir la magia que en si es ya la poesía. Además es un encuentro de distracción, de aprendizaje, lejos de los medios masivos de comunicación, que en la actualidad en ocasiones hacen daño a los niños y adolescentes que participan de aquello.

- La teoría semiótica, con los argumentos tan certeros de Roland Barthes se pudo realizar un análisis de la obra poética Invisibiliflú, con todos los elementos recopilados, se sustentó la investigación y se pudo alcanzar los objetivos propuestos.

RECOMENDACIONES

- Ser mediadores de la lectura, en nuestra casa, escuela, trabajo, o en cualquier lugar donde hayan personas que busquen un momento de cultura, de distracción de relax, ya que la literatura de calidad, nos brinda estas oportunidades. Que fascinante es poder llegar a otra persona a través de un libro, de un cuento, de una poesía, de un chiste, incluso de un verso, es hora de utilizar la lectura como recurso para aprender, jugar, distraerse, soñar, ser más humanos.
- Permitir a los niños y jóvenes que una vez que hayan conocido lo que es literatura de calidad, sean ellos mismos los que escojan las obras que desean leer. Propiciar así mismo el reconocimiento de destacados escritores de literatura de calidad. De esta manera la lectura será amena y servirá de mucha utilidad ya que una lectura impuesta no trae consigo beneficio alguno.
- Para una lectura de calidad podemos acceder a destacados escritores ecuatorianos que nos maravillan con su palabra, su creatividad, su fantasía, su calidad artística, hay infinidad de obras de autores ecuatorianos que esperan ser disfrutadas y apreciadas no solo por su texto sino también por la brillantez de las ilustraciones que dan un matiz especial a las obras. Es muy alentador conocer que en la actualidad en nuestro país existen escritores de calidad que han trascendido internacionalmente, con sus obras infantiles como "*Invisibiliflú*", que a más de ser una obra de contenido fascinante, nos permite acceder al mundo del juego lingüístico, primer juguete que tenemos los seres humanos.
- Es magnífica la calidad de escritores y editores que hay en nuestro país, tanto así que ya son conocidos a nivel internacional, pero lamentablemente lo que se ha hecho para promocionarlos ha sido escasa, esto da una pauta para pedir que se haga conocer la literatura infantil y juvenil existente en el Ecuador; se debería incrementar campañas publicitarias que expongan a nuestros escritores, promocionar concursos de cuento y poesía utilizando literatura ecuatoriana, los maestros también pueden colaborar haciendo participar a sus estudiantes del encuentro fascinante de la palabra. Los escritores ecuatorianos de literatura infantil necesitan ser conocidos, tanta

riqueza, calidad y esfuerzo debe ser reconocido. Ya es hora de valorar el talento de muchos escritores ecuatorianos, que por falta de apoyo se quedan ocultos, sin permitirnos disfrutar de su capacidad para hacer de la palabra una poesía, un cuento, una canción. Si se promociona su talento se descubren nuevos estilos, pensamientos, sentimientos que aportarían al crecimiento intelectual de grandes y pequeños.

- Recomendar a las autoridades competentes, la implementación de bibliotecas en lugares públicos, así como en hospitales, oficinas, escuelas o colegios, estaciones de buses, es decir cualquier lugar es propicio para internarnos a la literatura, pero no cualquier literatura sino obras de calidad, adecuadas a la edad del niño y el joven, al tener acceso a estos libros, se podrá contar con material suficiente para auto educarse, conocer el mundo, paisajes inimaginables, trasladarse a épocas desconocidas, a jugar con las palabras. A ser mejor persona cada día, ya que se desarrolla la sensibilidad artística y enriquece su espíritu.
- Pedir a los escritores y escritoras ecuatorianos que han trascendido fronteras con sus palabras, no detenerse nunca en sus metas, en sus sueños, en sus deseos de realzar la palabra común a una de termino literario, quizá la lucha sea difícil, pero ya han avanzado bastante y tienen mucho camino por recorrer. Continúen así porque quienes hemos tenido la oportunidad de conocer su trabajo los admiramos y anhelamos verlos en la cima de la literatura infantil y juvenil.
- Solicitar a aquellos escritores ecuatorianos que aún permanecen en el anonimato, a que se atrevan a publicar sus escritos, que lo hagan de una manera humilde, sencilla como la que han empezado los escritores que hoy son catalogados como los mejores.
- Continuar con esta clase de estudios, que aparte de ser muy interesantes, nos permiten apreciar la calidad de literatura infantil que hay en nuestro país. Al reconocer a fabulosos escritores que nos transmiten con sus obras belleza, alegría y diversión.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Del autor:

- DELGADO, F. (2012). *Vida y Obra*.
- DELGADO, F. (2013). *Invisibiliflú*. Quito. Editorial Zonacuario.
- <http://franciscodelgadosantos.wordpress.com>.
- <https://franciscodelgadosantos.wordpress.com/2013/01/08/lo-bello-y-otrascategorias-estetica/>

FUENTES CONSULTADAS

- CABRERA, E. (2013). *Análisis de obras clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil*. Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.
- CALLEJA, M. A. A. (1990). *Denotación y Connotación*. II Encuentros Complutenses en Torno a la Traducción: 12-16 de diciembre de 1988, 47.
- CERVERA, J. (1991). *Teoría de la Literatura*. Bilbao. Mensajero
- CERVERA, J. (1990). Aproximación lúdica a la poesía infantil. *P. Cerrillo y JG Padrino (Coords.), Poesía infantil. Teoría, crítica e investigación*, 119-144.
- CERRILLO, P. C. (2003). La magia. *La comunicación literaria en las primeras edades*, 25.
- BARRIENTOS, J. L. G. (1998). *El lenguaje literario: Las figuras retóricas* (Vol. 2). Arco libros.
- BRAVO, L. (2010). *Historia de la literatura y plástica para niños y jóvenes en el Ecuador*. Quito: IBBY
- BUNGE, M. (2011). *Semántica I. Sentido y referencia*. Editorial Gedisa
- LOTMAN, I. M. (1984). La semiótica de la cultura y el concepto de texto.
- GADAMER, H. G., & Argullol, R. (1998). *La actualidad de lo bello*. Barcelona: Paidós.
- GIL, C. (2003). *¡A jugar con los poemas!* Madrid: Ed. CCS.
- GONZÁLEZ, A., & Rodríguez, K. (2000). *Literatura infantil del Ecuador, una visión histórica*.
- HELD, J. (1977). *Los niños y la literatura fantástica*. Barcelona: Paidós Educador.
- JEAN, G. (1994). *Los senderos de la imaginación infantil*. Usa: Fondo de la cultura económica.
- KRISTEVA, J. (1978). *Semiótica I* (Vol. 25). Editorial Fundamentos.
- MONTOYA, V. (2003). *Literatura Infantil*. Bolivia. Grupo Editorial la Hoguera.

- MUÑOZ Molina, Antonio: *La disciplina de la imaginación*, en: *¿Por qué no es útil la literatura?*, por Luis García Montero y Antonio Muñoz Molina, Ediciones Hiperión, Madrid, 1994, segunda edición, p. 57.
- PELEGRÍN, A. (1996). *La flor de la maravilla: juegos recreos retahílas*.
- PELEGRIN, A. (2001). *Retahílas burlescas en la poesía oral. textos y contextos. Lyra mínima oral: los géneros breves de la literatura tradicional*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares. [Retahílas 7, 8, 9, 10, 11, 13, 17].
- PEÑA, M. (2010). *Teoría de la literatura infantil y juvenil*. Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.
- PFEIFFER, J. (1951). *La poesía: hacia la comprensión de lo poético* (Vol. 41). Fondo de cultura económica.
- ROMERA, A. (s.f.) *Retorica*. Libro de notas.com
- RODRIGUE, H. (2011) *Análisis de las obras clásicas de la literatura infantil y juvenil*. Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.
- SARIOL, J. (1984). *El burócrata en la poesía de Roque Dalton*. Iberoamericana (1977-2000), 41-47.
- SOTOMAYOR, M. V. (2003). Lenguaje literario, géneros y literatura infantil1. *La formación de mediadores para la promoción de la lectura: contenidos de referencia del Máster de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil*, 27.
- TORREMOCHA, P. C. C. (2005). *La voz de la memoria: estudio sobre el cancionero popular infantil* (Vol. 14). Universidad de Castilla La Mancha.
- VALERY, P. (1944). *Introducción a la poética*. Argentina. Ediciones Argos. Primera Edición.

Fuentes de internet:

- Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje. (1988). México.
- Cabrera, L. (2013). *Análisis de la unidad rítmica y musical en el verso de la poesía infantil de Francisco Delgado Santos*. (Tesis inédita de maestría). Universidad Técnica Particular de Loja, Loja, Ecuador.
- Espinosa, M. (2013). *Análisis del humor con enfoque psicolingüístico en las obras "¡Qué chiste!" y "El preguntón" de Francisco Delgado Santos*. (Tesis inédita de maestría). Universidad Técnica Particular de Loja, Loja, Ecuador.

- Prado, M. (2013). *El sinsentido en las fórmulas para echar a suertes y las canciones escenificadas de la lírica popular infantil ecuatoriana*. (Tesis inédita de maestría). Universidad Técnica Particular de Loja, Loja, Ecuador.
- <http://www.granma.cu/granmad/secciones/23-feria-libro/noticias/20-noticias-03.html>
- <http://www.monografias.com/trabajos14/semiotica/semiotica.shtml>
- <http://www.prensajuvenil.org/?q=content/panorama-actual-de-la-literatura-infantil-ecuatoriana>

ANEXOS

A continuación se transcriben los poemas analizados:

1. El hacedor

Digo gorrión y la palabra canta.

Digo coyote y la palabra corre.

Digo paloma y la palabra vuela.

Digo resorte y la palabra salta.

Digo alerquín y la palabra ríe.

Digo volcán y la palabra tiembla.

Digo jazmín y la palabra aroma.

Digo huracán y la palabra espanta.

Digo tormenta y la palabra truena.

Digo festín y la palabra goza.

Digo ballet y la palabra danza.

Digo emoción y la palabra late.

Digo ternura y la palabra besa.

Digo pasión y la palabra quema.

Digo dolor y la palabra gime.

Digo amistad y la palabra abraza.

Digo perdón y la palabra llora.

Digo peligro y la palabra explota.

Digo niñez y la palabra juega.

Digo maestro y la palabra alumbra.

Digo ilusión y la palabra sueña.

Digo silencio y la palabra calla...

2. Abuelos

*Adivina , adivinador,
¿Quiénes, sin ser nuestros padres,
nos regalan caramelos,
besos, caricias, amor?*

*¿Ya lo sabes? ¡los abuelos!
¡Los abuelos, sí señor!*

*Para que una idea tengas
de quienes son, memoriza este fácil trabalenguas:
El papá de tu mamá,
La mamá de tu papá,
La mamá de tu mamá
Y el papá de tu papá.*

*Yo solo tengo un abuelo
porque los demás se fueron
y me cuidan desde el cielo.*

*Mi abuelo es mago, tal vez
porque sacó cierta vez
de sus arrugadas manos
arañitas y gusanos.*

*El abuelo vive en casa
y come budín de coco
con flan de ciruela pasa.*

*En casa, sobre un banquito,
una mañana de enero,*

*nos leyó abuelo la historia
de un peludo borriquito
que se llamaba platero.
-Dime, mi querido abuelo:
¿cómo sacas de tus manos
arañitas y gusanos?*

*Debes comer coco y caña
y aparecerán arañas,
y tener limpias las manos
y aparecerán gusanos.*

*¡Abuelo, querido abuelo:
te mando mi mejor beso
con sabor a caramelo!*

*Yo seguiré tu consejo
para ser mago, también.
Y cuando cumpla los cien
quisiera verme en tu espejo:
comiendo coco con caña
para que salgan arañas,
y limpiecitas las manos
para que asomen gusanos...*

*¡Abuelo, querido abuelo!
padre dos veces, amigo:
no se te ocurra morirte,
vive cien años conmigo.
Pero si decides irte,
¡hazme magia desde el cielo!*

3. Oficios animales

*Soñé que en la ciudad de Pedernales
tenían oficio hasta los animales.*

*Aunque de patas cortas
y piel llena de arrugas,
horneaban las tortugas
Insuperables tortas.*

*Para alejar las penas
bailaban vallenato las ballenas.*

*Reptando sobre pieles ambarinas
tejían las serpientes, serpentinas.*

*Era increíble ver como los patos
fabricaban zapatos,
y los sapos, zapotes.*

*Entre sordos mugidos y desmanes
las vacas vendían planes
para las vacaciones..*

*Taimandas y sin prisa,
ocultando su risa
-sin el menor escrúpulo o recelo-
las hienas vendían hielo.*

*Removiendo las capas
de tierra, cultivaban
papas los papagayos,
y producían galletas
esplendidas los gallos.*

*En casas y en hoteles tendían camas
y echaban sus rugidos
(a falta de leones)
los siempre camuflados
camaleones.*

*¡Pero esto es cosa de locos!
-me dije-. No es posible, no lo creo.
¡Los cocodrilos cultivaban cocos,
los gatos daban clases de ganeo!*

*Me pregunté:
-¡Será, acaso, que sueñas
una historia de oficios animales!
al ver que las cigüeñas
reconstruían viejos cigüeñales.*

*Próximo a despertar, vi a las ovejas
fabricando overoles;
observé sembrar coles
con una habilidad casi infinita
a esos pequeños seres
que, a cuestras, llevan siempre su casita
y desperté exclamando: “¡Caracoles!”.*

4. Hablemos en kingkonés

(El idioma de King Kong)
Para Jorge Dávila Vázquez

*Si en vez de “amor” dices “roma”,
puede que hables al revés,
y hasta es posible que digas
“love” en excelente inglés.
Pero, ¿cómo lo dirías
en correcto kingkonés?*

*_ No lo sé, no tengo idea.
_ Muy bien, te lo enseñaré.*

Siki mokon es Simón;

seke ñokor es señor.

*Si maka es mamá,
si beke beke es bebé,
¿cómo se dirá papá?*

Y amigo, ¿cómo será?

*¿Cómo se dirá calor,
Gato, perro, corazón?*

*¿Cómo se dirán abuelo,
dos conejillos, matraca,
ecuatoriano y francés?*

*¿Cómo se dirá casaca?
¡Y ya sé hablar kingkonés!*

5. Entrevista de medianoche

Para Soledad y Jesu

*-¿Nombre completo y hobby
persistente?*

*-Me llamo Sepulcreto Due Dente
y amo las yugulares de la gente.*

*-¿Por qué, don Sepulcreto,
Se atrasó a la entrevista?*

*-No pude tomar pista,
pues se atascó la tapa
del ataúd, y luego
se me enganchó la capa.*

*-¿Su color preferido?
El rojo carne.*

-¿Profesión favorita?

*La que ejerzo hasta hoy: Ejecutivo
del banco de Sangre.*

-¡Un ídolo sin mácula

Que sea su referente?

-Sin duda, el Conde Drácula.

-¿bebidas refrescantes?

-Por cierto, el Bloody Mary

Y la Sangría Hidratante.

-Y esta sangría ¿cómo la prepara?

-Es fácil: tome usted una cuchara

Y mezcle un poco de aceite;

machaque algunas sanguijuelas frescas,

añada una porción de sangre humana,

arañas en su salsa,

una cola de rata

y un poco de pimienta.

Bátalo todo y, ¡listo!

¡Ya verá usted qué jugo succulento!

-Quisiera dar

(como vampiro viejo)

a sus jóvenes fans

Algún consejo?

-¡No uno sino varios,

propios de archivampiros milenarios.

-La inspiración me llega

en caudaloso brote,

¡anote, amigo!, anote:

-Que si no quieren estirar la pata,

aprendan de memoria esta lección:

“Eviten un disparo al corazón

cuando los proyectiles sean de plata”

*-Que no tengan prejuicios en cuestiones
de alcurnias y de sangres,
y sin discrimines ni distinciones,
ya fueren blancos, negros o amarillos,
claven en los pescuezos sus colmillos.*

*-Que traten con amor a sus clientes
antes de perforarlos con sus dientes.*

*-Y que lean la sangre: mi gran reto,
escrito por su amigo Sepulcreto
Vampiresconi Colmi Due Dente.*

6. Demasiado tarde

*Después de mucho trajín
para amansar a una ganza,
le avisaron a Crispín
que el avecilla era mansa...*

7. Papelón

*Don Atanasio Lamota,
después de tomar el té,
no puede hablar con la jota,
y se ríe con la ge...*

8. Palabras con tilde

*Cuando la profe Rosita
pidió palabras con tilde,
se le ocurrió a una niñita*

decir su nombre: “¡Matilde!”.

9. Graves

*-¿Cuántas palabras tú sabes
de las apodadas *llanas*?*

*-Muchas: árbol, césped, aves,
flores, columpios, manzanas...*

*-¿Y de las llamadas *graves*?*

*-Aspirinas, hospitales,
enfermos, misas, campanas...*

10. Dialogo perverso

-¡Hola, hermana! –dijo un hada-

¿Hiciste lo convenido?

*-Sí –contesto la malvada-;
metí el huso en su vestido...*

*Con artificio y engaños
la Bella ya se ha dormido
y así dormirá cien años.*

11. Animalería

Godoy le dijo a Garay:

*-¿Cuántos animales hay
en este sitio en que están
tres coyotes y un caimán?*

*Y Garay –quien lo creería!-
no dijo: “esta boca es mía”...*

*-¿Puedes tú en vez de Garay,
adivinar cuántos hay?*

*-Que son seis, afirmaría,
como dos son mis zapatos,
ya que, según mi teoría,
¡Godoy y Garay son gatos!*

12. Conjuro para que una rama se Convierta en vara mágica

*Siempre un mago necesita
sombbrero, esmoquin, levita
y también una varita
para agitarla en el aire.*

*Pero...¡si la olvida en casa
y el público le reclama
que la exhiba en un instante?
¿Cielos! ¡Qué tremendo apuro!*

*Si esto llegara a pasar,
ve al jardín, toma una rama
y di sin tartamudear
este mágico conjuro:*

*¡Supercaligragilísticaespiralidosa,
supercalfragilística espiralidágica!
¡Qué esta ramita verde y olorosa
tome la forma de una vara mágica!*

*Así le darás la cara
a tu publico querido
en posesión de tu vara.
(Y, por lo menos, espero
que no te hayas olvidado
del esmoquin y el sombrero).*

13. Conjuro para enamorar

*Cierra bien tus ojitos
y coloca la vara
sobre tu corazón.*

*Piensa en ella o en él.
Jura: “Le seré fiel”,
y mirando al futuro
repite este conjuro:*

*Quítara, pítara, cítara,
cítara, pítara, quí,
mírame, rámeme, mérami:
¡enamórate de mí!*

14. Papimamixina

*Es la corteza de árbol, machacada
con cáscara de pera y mermelada.
Deben comerla papi y mami juntos,
dejando a un lado todos sus asuntos.*

*Durante un día completo
la papimamixina
hace de papi y mami
seres tan complacientes,
que ante el total asombro de las gentes
que esta conducta vieran,
dirán a todo “sí” cuando sus hijos
les pidan lo que quieran.*

15. Pilavén

*Se toma una ramita de llantén
y se la cuece bien*

*en jugo de mamey y zanahoria:
la pócima se llama pilavén
y te devuelve entera la memoria.*

¿Cuándo la has de tomar?

*Cuando a pesar de todos
los enormes esfuerzos
que haces al estudiar,
en el temido examen
¡no puedes recordar!*

O cuando te preguntan:

¿Quién ensucio los muebles de la sala?

¿Quién mancho las paredes?

¿Quién se comió el budín de chocolate?

*¿Cuánto sacaste en Mate,
en música, en Historia?*

*Y tú, a pesar de todos los esfuerzos,
Sientes que no funciona la memoria...*

16. Invisibiliflú

*Es un compuesto a base de neblina,
al que se añade un tris de gelatina,
unas poquitas gotas de rocío
y agua del tomatodo de Mambrú,
Bate los ingredientes
a la orilla de un río,
aprieta bien los dientes
y tienes ya el Invisibiliflú.*

-Ahora –me dirás tú-:

¿para qué sirve

el tan mentado Invisibiliflú?

-Bueno, pon atención:

*Si un día no estudiaste la lección
o no trajiste toda la tarea
por ver televisión,
antes de que te vea
la cara de culpable el profesor
y te pida: “¡Tú, tú...!”,
tómate una pastilla
de Invisibilflú
(algo que hasta hace poco
era imposible),
¡y te harás invisible!*

17. Conjuro para que la sopa se convierta en postre

*Cierra los ojos,
Miras al gato
Y con la vara
Tocas el plato
Mientras repites:
¡Misiringato,
Misiringato
Bilirrubina!
Verás entonces
Que en la cocina
Desaparece
Toda la sopa,
Y asoma helado
De mandarina.*